



2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

### РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

#### Оглавление

Утверждение повестки дня (A/RES/674(XXII)).....	3
Избрание председателя и заместителей председателя Ассамблеи (A/RES/675(XXII)) .....	5
Назначение Комитета по проверке полномочий (A/RES/676(XXII)).....	7
Выступление Генерального секретаря (A/RES/677(XXII)).....	9
Утверждение Руководящих принципов для принятия проекта Рамочной конвенции ЮНВТО по этике туризма и назначение специального комитета для подготовки окончательного проекта (A/RES/678(XXII)).....	11
Доклад Исполнительного совета Генеральной ассамблеи (A/RES/679(XXII)).....	13
Доклад Комитета по проверке полномочий (A/RES/680(XXII)).....	15
Членский состав Организации .....	17
а) Положение дел с членским составом Организации (A/RES/681(XXII)).....	17
б) Приостановление членства в соответствии со статьей 34 Устава и просьбы о временном неприменении параграфа 13 Финансовых правил (A/RES/682(XXII)).....	23
Назначение Генерального секретаря на период 2018-2021 гг. по рекомендации Исполнительного совета (A/RES/683(XXII)) .....	29
Доклад Генерального секретаря.....	31
Часть I: Программа работы на 2016-2017 гг.....	31
а) Выполнение общей программы работы на 2016-2017 гг. (A/RES/684(XXII)) .....	31
б) Доклад по проведению Международного года устойчивого туризма в интересах развития, 2017 года (A/RES/685(XXII)) .....	35
с) Конвенция ЮНВТО о защите туристов и правах и обязательствах поставщиков туристских услуг (A/RES/686(XXII)).....	37
д) Международная организация ST-EP (A/RES/687(XXII)) .....	39



Часть II: Проект программы работы и бюджета Организации на 2018-2019 г. (A/RES/688(XXII)).....	41
Часть III: Административные и уставные вопросы .....	43
а) Закрытие проверенной финансовой отчетности за двадцатый финансовый период (2014- 2015 г.) (A/RES/689(XXII)).....	43
б) Финансовое положение Организации и доклад о ходе выполнения работы на этапе после внедрения МСУГС (A/RES/690(XXII)).....	45
с) Положение дел с людскими ресурсами в Организации (A/RES/691(XXII)).....	47
д) Выборы членов Комитета по пенсиям персонала ЮНВТО на 2018-2019 г. (A/RES/692(XXII)).....	49
е) Выборы внешнего ревизора на 2018-2019 г. (A/RES/693(XXII)).....	51
ф) Положение дел с ратификацией поправок к Уставу и Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений 1947 г. (A/RES/694(XXII)) .....	53
г) Доклад Рабочей группы по пересмотру процедуры внесения поправок в Устав и поправка к статье 33 Устава (A/RES/695(XXII)).....	55
h) Поправка к статье 12(g) и статье 26 Устава и параграфу 11 Финансовых правил (A/RES/696(XXII)).....	57
i) Поправка к правилу 54 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи (выборы членов Исполнительного совета) (A/RES/697(XXII)) .....	59
j) Руководство для государств по критериям одобрения кандидатов на вступление в состав Присоединившихся членов (A/RES/698(XXII)) .....	61
к) Соглашения, заключенные Организацией (A/RES/699(XXII)).....	63
Часть IV: Доклад о ходе реформирования Организации (выполнение Белой книги) (A/RES/700(XXII)).....	65
Присоединившиеся члены.....	67
а) Доклад председателя Присоединившихся членов (A/RES/701(XXII)).....	67
б) Правила процедуры Комитета Присоединившихся членов (A/RES/702(XXII)).....	69
Всемирный день туризма: информация о мероприятиях в 2016 и 2017 гг., утверждение тем и назначение стран-организаторов на 2018-2019 г. (A/RES/703(XXII)).....	71
Выборы членов Исполнительного совета (A/RES/704(XXII)).....	73
Доклад Всемирного комитета по этике туризма (A/RES/705(XXII)) .....	75
Выборы членов Всемирного комитета по этике туризма (A/RES/706(XXII)).....	77
Рассмотрение, утверждение или принятие Рамочной конвенции по этике туризма ЮНВТО (A/RES/707(XXII)).....	79
Место и даты проведения двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи (A/RES/708(XXII)).....	97
Выражение благодарности (A/RES/709(XXII)).....	99



2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия  
Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/674(XXII)

### Утверждение повестки дня

Пункт 1 повестки дня  
(документы A/22/1 prov. rev.1 and A/22/1 prov.annot.)

*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев* предварительную повестку дня, подготовленную Секретариатом,

*рассмотрев* просьбу председателя, Колумбии, об изменении порядка подпунктов а) и b) в пункте 8,

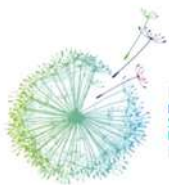
*также рассмотрев* просьбу Маврикия внести изменения в названия пунктов 5 и 16,

*постановляет* утвердить повестку дня своей двадцать второй сессии с учетом внесенных просьб об изменении порядка подпунктов в статье 8 и изменении названия пункта 16 следующим образом:

- Пункт 16: Рассмотрение, утверждение или принятие Рамочной конвенции ЮНВТО по этике туризма.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия  
Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/675(XXII)

### Избрание председателя и заместителей председателя Ассамблеи

Пункт 2 повестки дня

*Генеральная ассамблея,*

1. *объявляет избранной* председателем своей двадцать второй сессии Китайскую Народную Республику, которую представляет Его Превосходительство г-н Ли Цзиньтао, председатель Национальной администрации туризма Китая; и
2. *объявляет избранными* заместителями председателя своей двадцать второй сессии:

Африка:

- a) Кабо-Верде
- b) Нигерия

Американский регион:

- c) Колумбия
- d) Мексика

Европа:

- e) Румыния
- f) Швейцария

Ближний Восток:

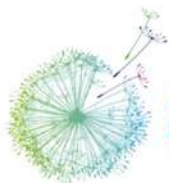
- g) Ирак

Южная Азия:

- h) Шри-Ланка

\* \* \*





## Генеральная ассамблея

A/RES/676(XXII)

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

### Назначение Комитета по проверке полномочий

Пункт 3 повестки дня

*Генеральная ассамблея,*

*ознакомившись* с предложениями своего председателя, сформированными в соответствии с пунктом 1 правила 13 своих Правил процедуры,

*отмечая,* что члены Комитета по проверке полномочий были выбраны региональными комиссиями по просьбе Ассамблеи,

1. *принимает к сведению* назначение следующих 9 стран:

Африка

- a) Кот д'Ивуар
- b) Гана

Американский регион

- c) Чили
- d) Панама

Азиатско-Тихоокеанский регион

- e) Малайзия

Европа

- f) Кипр
- g) Португалия

Ближний Восток

- h) Бахрейн

Южная Азия

- i) Иран

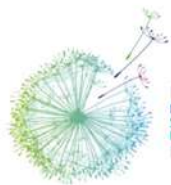
и;

2. *отмечает,* что Комитет по проверке полномочий назначил своим председателем Гану и своим заместителем председателя - Кипр.

\* \* \*







2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/677(XXII)

### Выступление Генерального секретаря

Пункт 4 повестки дня  
(документ A/22/4)

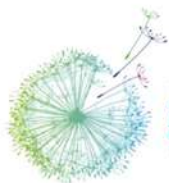
*Генеральная ассамблея,*

*заслушав* выступление Генерального секретаря,

1. *благодарит* Генерального секретаря за его подробный доклад о тенденциях, вызовах и возможностях в секторе туризме;
2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его неизменную преданность делу и ЮНВТО во время восьмилетнего пребывания на своем посту; и
3. *одобряет* Чэндунскую декларацию о туризме и целях в области устойчивого развития, в которой заявляется о решимости содействовать усилению вклада туризма в достижение всех 17 ЦУР.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

A/RES/678(XXII)

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

### Утверждение Руководящих принципов для принятия проекта Рамочной конвенции ЮНВТО по этике туризма и назначение специального комитета для подготовки окончательного проекта

Пункт 5 повестки дня  
(документ A/22/5)

*Генеральная ассамблея,*

*ознакомившись* с Руководящими принципами для принятия проекта Рамочной конвенции ЮНВТО по этике туризма,

1. *утверждает* Руководящие принципы для принятия проекта Рамочной конвенции по этике туризма;
2. *одобряет* предложение региональных комиссий по составу Специального комитета, отмечая, что он обеспечивает необходимую географическую сбалансированность;
3. *учреждает* специальный комитет с целью проверки и подготовки окончательного текста Конвенции в составе следующих членов:

Африка

- a) Конго
- b) Маврикий

Американский регион

- c) Аргентина
- d) Панама

Азиатско-Тихоокеанский регион

- e) Китай
- f) Индонезия
- g) Филиппины
- h) Самоа
- i) Макао, Китай

Европа

- j) Армения

- k) Азербайджан
- l) Португалия
- m) Российская Федерация
- n) Турция

Ближний Восток

- o) Египет
- p) Саудовская Аравия

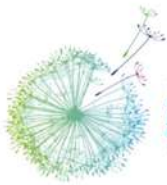
Южная Азия

- q) Бангладеш
- r) Бутан
- s) Шри-Ланка;

4. *отмечает*, что в обсуждениях Специального комитета также приняли участие следующие члены: Кипр, Иран (Исламская Республика) и Япония; и

5. *просит* Специальный комитет представить окончательный текст на рассмотрение Генеральной ассамблеи на ее четвертом пленарном заседании.

\* \* \*



2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/679(XXII)

### Доклад Исполнительного совета Генеральной ассамблее

Пункт 6 повестки дня  
(документ A/22/6)

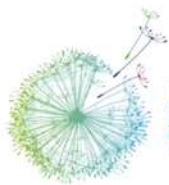
*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев доклад Исполнительного совета, представленный его действующим Председателем в соответствии со статьями 19 и 20 Устава,*

1. *принимает к сведению представленную информацию в отношении деятельности Совета и, в частности, решения, принятые на его 102-й, 103-й, 104-й и 105-й очередных сессиях;*
2. *принимает к сведению такие основные вопросы, рассмотренные Исполнительным советом, как выполнение программы работы на период 2016-2017 гг., финансовое положение Организации и проект программы работы на период 2018-2019 гг.;*
3. *отмечает представленную Советом Генеральной ассамблее рекомендацию, в которой г-н Зураб Пололикашвили выдвигается для назначения на пост Генерального секретаря на период 2018-2021 гг.;*
4. *выражает благодарность Совету за работу, которую он неустанно проводил в период после предыдущей сессии Ассамблеи;*
5. *утверждает доклад Исполнительного совета;*
6. *выражает признательность председателям, Египту и Азербайджану, занимавшим этот пост соответственно в 2016 и 2017 гг., за проявленную ими преданность делу и компетентность;*  
*и*
7. *также выражает благодарность заместителям председателей, Хорватии и Демократической Республике Конго, а также Замбии и Сербии, занимавшим этот пост соответственно в 2016 и 2017 гг., за выполненную ими качественную работу при осуществлении своих функций.*

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/680(XXII)

### Доклад Комитета по проверке полномочий

Пункт 7 повестки дня  
(документ A/22/7)

*Генеральная ассамблея,*

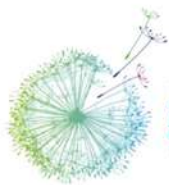
*рассмотрев доклад, представленный Комитетом по проверке полномочий под председательством Ганы,*

1. *утверждает указанный доклад; и*
2. *порукает Секретариату ЮНВТО продолжить работу с теми Действительными членами, которые еще не представили оригинальные документы, удостоверяющие их полномочия, с тем, чтобы они как можно скорее представили их в Секретариат ЮНВТО в соответствии с применимыми правилами.*

\* \* \*







## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/681(XXII)

### Членский состав Организации

#### а) Положение дел с членским составом Организации

Пункт 8 а) повестки дня  
(документы A/22/8(a)(I) rev.1 и A/22/8(a)(II) rev.1)

*Генеральная ассамблея,*

*ознакомившись* с полученными Генеральным секретарем и перечисленными в документе A/22/8(a)(I) rev.1, заявлениями о приеме в Действительные члены Организации,

1. *утверждает* кандидатуры Союза Коморских Островов и Федеративной Республики Сомали и приветствует их в качестве новых Действительных членов Организации;
2. *также утверждает* предложение Генерального секретаря, отложить рассмотрение заявления Государства Палестины до двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи,
3. *с сожалением принимает к сведению* выход Австралии;
4. *призывает* государства-члены Организации Объединенных Наций, которые еще не являются членами ЮНВТО, присоединиться к Организации, и рекомендует Генеральному секретарю продолжать предпринимать усилия в этом направлении;

*ознакомившись* с полученными Генеральным секретарем заявлениями о приеме в Присоединившиеся члены,

5. *утверждает*, по рекомендации Исполнительного совета и в соответствии с резолюцией 279(IX), заявления о приеме в Присоединившиеся члены следующих организаций, согласно пунктам 3 и 4 статьи 7 Устава:

1. ACEB CITIES HEIRS OF BYZANTIUM ASSOCIATION (ИТАЛИЯ)
2. AGENCY PAN-UKRAINE LTD (УКРАИНА)
3. AIRBNB (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
4. ALL NIPPON AIRWAYS CO., LTD (ЯПОНИЯ)

5. ANVR (НИДЕРЛАНДЫ)
6. ASOCIACIÓN EMPRESARIAL HOTELERA DE MADRID (ИСПАНИЯ)
7. ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE ENOTURISMO (АЕЕ) (ИСПАНИЯ)
8. ASOCIACIÓN EUROPEA PARA EL DESARROLLO DE LA CULTURA GASTRONÓMICA (ИСПАНИЯ)
9. ASSOCIAÇÃO DOS HOTÉIS E RESORTS DE ANGOLA – AHRA (АНГОЛА)
10. BETTERFLY TOURISM (ФРАНЦИЯ)
11. BILBAO EKINTZA (ИСПАНИЯ)
12. CÁMARA DE COMERCIO DE BOGOTÁ (КОЛУМБИЯ)
13. CATALYST GROUP INTERNATIONAL (ИЗРАИЛЬ)
14. CCRA INTERNATIONAL, INC (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
15. CHEMONICS INTERNATIONAL INC. (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
16. CHINESE FRIENDLY INTERNATIONAL S.L (ИСПАНИЯ)
17. CITY UNIVERSITY OF MACAU (КИТАЙ)
18. CLUSTER MONTAGNE (ФРАНЦИЯ)
19. CNN INTERNATIONAL (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
20. COHU EXPERIENCE (ФИНЛЯНДИЯ)
21. COLLEGE OF TOURISM, RIKKYO UNIVERSITY (ЯПОНИЯ)
22. COLORADO STATE UNIVERSITY (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
23. COMITE REGIONAL DU TOURISME DE NOUVELLE-AQUITAINE (ФРАНЦИЯ)
24. CONFEDERACION PANAMERICANA DE ESCUELAS DE HOTELERIA Y TURISMO AC (CONPEHT) (МЕКСИКА)
25. CONSORCIO TURISMO DE SEVILLA (ИСПАНИЯ)
26. CORK FOREST CONSERVATION ALLIANCE (CFCA) (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
27. DESARROLLO E INVESTIGACIONES TURISTICA, S.L. – GLOBALDIT (ИСПАНИЯ)
28. DIENER GUIRARD ARCHITECTURE (ФРАНЦИЯ)
29. EARTHTV NETWORK GMBH (ГЕРМАНИЯ)
30. ÉCOLE SUPERIEURE D´HOTELLERIE D´ALGER (АЛЖИР)
31. EMPRESA MUNICIPAL DE INICIATIVAS Y ACTIVIDADES DE MÁLAGA, S.A. – PROMÁLAGA (ИСПАНИЯ)
32. ENTE DE TURISMO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (АРГЕНТИНА)
33. ENTE PARCO NAZIONALE DELLA SILA (ИТАЛИЯ)
34. ERNST & YOUNG LLP (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
35. ESTUDIS D´HOTELERIA I TURISME (CETT), S.A. (ИСПАНИЯ)
36. EURHODIP (БЕЛЬГИЯ)

37. FACHHOCHSCHULE WESTKUSTE (FHW) - HOCHSCHULE FUR WIRTSCHAFT UND TECHNIK (WEST COAST UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES) (ГЕРМАНИЯ)
38. FACULTAD DE COMERCIO Y TURISMO - UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID (ИСПАНИЯ)
39. FACULTAD DE TURISMO DE LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA (ИСПАНИЯ)
40. FACULTAD DE TURISMO Y GASTRONOMIA DE LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE MEXICO
41. FUNDACION EOI (ИСПАНИЯ)
42. FUNDACIÓN IMPULSA CASTILLA LA MANCHA (ИСПАНИЯ)
43. FUNDACIÓN ONCE PARA LA COOPERACIÓN E INCLUSIÓN SOCIAL DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD (ИСПАНИЯ)
44. GOLDCAR (ИСПАНИЯ)
45. GRUPO MENUS (WEB MENUS SL) (ИСПАНИЯ)
46. GUANGDONG CHIMELONG GROUP CO., LTD (КИТАЙ)
47. GURUNAVI, INC. (ЯПОНИЯ)
48. HUTTOPIA (ФРАНЦИЯ)
49. IGDS - INTERCONTINENTAL GROUP OF DEPARTMENT STORES (ШВЕЙЦАРИЯ)
50. INSTITUTO DE FOMENTO TURÍSTICO (INFOTUR) (АНГОЛА)
51. INSTITUTO DE TURISMO DE LA REGION DE MURCIA
52. INSTITUTO MEDIO DE GESTAO, HOTELARIA E TURISMO - FRANCISCO DOS SANTOS (IMGHT-FS) (АНГОЛА)
53. INTERNATIONAL SUSTAINABLE TOURISM INITIATIVE, CENTER FOR HEALTH AND THE GLOBAL ENVIRONMENT - HARVARD T.H. CHAN SCHOOL OF PUBLIC HEALTH (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
54. ITTIC (IRAN TOURING & TOURISM INVESTMENT COMPANY) (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)
55. JAPAN FEDERATION OF SERVICE & TOURISM INDUSTRIES WORKERS' UNIONS (SERVICE-RENGO) (ЯПОНИЯ)
56. KYOTO UNIVERSITY, DEPARTMENT OF APPLIED MATHEMATICS AND PHYSICS, GRADUATE SCHOOL OF ECONOMICS (ЯПОНИЯ)
57. LES ROCHES INTERNATIONAL SCHOOL OF HOTEL MANAGEMENT (ШВЕЙЦАРИЯ)
58. LUXURIA TOURS (ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ)
59. MACAO POLYTECHNIC INSTITUTE (КИТАЙ)
60. MANUFACTURE FRANCAISE DES PNEUMATIQUES MICHELIN (ФРАНЦИЯ)
61. MND (ФРАНЦИЯ)
62. MUNDO JOVEN TRAVEL SHOP (МЕКСИКА)
63. MUSEU FUTEBOL CLUBE DO PORTO- FC PORTO MUSEUM (ПОРТУГАЛИЯ)
64. NECSTOUR – THE NETWORK OF EUROPEAN REGIONS FOR A SUSTAINABLE AND COMPETITIVE TOURISM (БЕЛЬГИЯ)

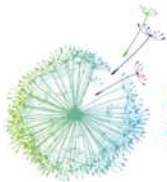
65. NEOTURISMO (ИСПАНИЯ)
66. NEXT INTERNATIONAL BUSINESS SCHOOL (ИСПАНИЯ)
67. NON-COMMERCIAL ORGANIZATION TO DEFENCE RIGHTS OF PEOPLE WITH DISABILITY "INTERNATIONAL ACADEMY FOR ACCESSIBILITY AND UNIVERSAL DESIGN" (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
68. NYÍREGYHÁZI TURISZTIKAI NONPROFIT KFT. (ВЕНГРИЯ)
69. OBSERVATOIRE DU TOURISME DU MAROC (МАРОККО)
70. ONTARIO CULINARY TOURISM ALLIANCE (ОСТА) (КАНАДА)
71. ORGANISMO AUTONOMO DE TURISMO DE ARONA (ИСПАНИЯ)
72. PARIS INN GROUP (ФРАНЦИЯ)
73. PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERU – PUCP (ПЕРУ)
74. PROMOCION DE LA CIUDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA SA (ИСПАНИЯ)
75. PUNTA DEL ESTE CONVENTION BUREAU (УРУГВАЙ)
76. QUESTEX - DESTINATION DEVELOP (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
77. RAS AL KHAIMAH TOURISM DEVELOPMENT AUTHORITY (ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ)
78. RED ESPAÑOLA DE TURISMO ACCESIBLE-RED ESTABLE (ИСПАНИЯ)
79. RISSHO UNIVERSITY – FACULTY OF ECONOMICS (ЯПОНИЯ)
80. SAS LES SOURCES DE CAUDALIE (ФРАНЦИЯ)
81. SAXION HOSPITALITY BUSINESS SCHOOL (НИДЕРЛАНДЫ)
82. SCHOOL OF ECONOMICS AND MANAGEMENT IN PUBLIC ADMINISTRATION IN BRATISLAVA (SLOVAKIA)
83. SCIENTIFIC-CULTURAL CENTER OF ADMINISTRATION OF STATE HISTORICAL - ARCHITECTURAL RESERVE "ICHERISHEHER" (АЗЕРБАЙДЖАН)
84. SEOUL TOURISM ORGANIZATION (РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ)
85. SEYCHELLES SUSTAINABLE TOURISM FOUNDATION (SSTF) (СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА)
86. TAYLOR UNIVERSITY (MALAYSIA)
87. THE FEDERAL STATE - FUNDED INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION "FINANCIAL UNIVERSITY UNDER THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION" (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
88. THE FEDERATION OF JTB GROUP WORKERS' UNIONS (ЯПОНИЯ)
89. THE MEDITERRANEAN TOURISM FOUNDATION (MALTA)
90. THE STYLE OUTLETS-NEINVER S.A (ИСПАНИЯ)
91. THE TRAVEL CORPORATION (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
92. TISCH CENTER FOR HOSPITALITY AND TOURISM, NEW YORK UNIVERSITY SCHOOL OF PROFESSIONAL STUDIES (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
93. TOURING & AUTOMOBILE CLUB OF IRAN (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)

94. TOURIST ASSOCIATION FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT FOR LOCAL AND REGIONAL INVESTMENT (МАРОККО)
95. TOURIST BOARD LINZ (АВСТРИЯ)
96. TOYO UNIVERSITY (ЯПОНИЯ)
97. TRAVELINDEX (СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА)
98. TURA TURIZM (ТУРЦИЯ)
99. ULSAN METROPOLITAN GOVERNMENT (РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ)
100. UNITED SAEED ASSIRI CO.LTD/UNITED ALPHA TOURISM CO.LTD (САУДОВСКАЯ АРАВИЯ)
101. UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA - CENTRO UNIVERSITARIO DE CIENCIAS ECONÓMICO ADMINISTRATIVAS - CENTRO DE RECURSOS INFORMATIVOS (МЕКСИКА)
102. UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS (ИСПАНИЯ)
103. UNIVERSITARIA AGUSTINIANA - UNIAUGUSTINIANA (КОЛУМБИЯ)
104. UNIVERSITÉ DE PERPIGNAN VIA DOMITIA (ФРАНЦИЯ)
105. VIOLIN TRAVEL (ВЕНГРИЯ)
106. WORLD CENTER OF EXCELLENCE FOR DESTINATIONS (КАНАДА)
107. WORLD TOURISM FORUM (ТУРЦИЯ)
108. WORLD TOURISM FORUM LUCERNE (ШВЕЙЦАРИЯ)

6. *принимает* к сведению информацию о выходе из состава Присоединившихся членов организаций, упомянутых в документе A/22/8(a)(II) rev.1; и

7. *признает* изменения юридического названия компаний, упомянутых в документе A/22/8(a)(II) rev.1.





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/682(XXII)

### Членский состав Организации

#### **б) Приостановление членства в соответствии со статьей 34 Устава и просьбы о временном неприменении параграфа 13 Финансовых правил**

Пункт 8 b) повестки дня  
(документы A/22/8(b), A/22/8(b) Add.1 и CE/106/2(a))

*Генеральная ассамблея,*

*учитывая* резолюцию 217(VII), принятую на ее седьмой сессии, в которой признается, что статья 34 Устава, предусматривающая такую санкцию, как приостановление осуществления прав и привилегий членом, если он проводит политику, противоречащую основным целям Организации, как указано в статье 3 Устава, вступает в силу в случае длительного невыполнения обязательств по выплате взносов в бюджет Организации,

*учитывая также* доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение вышеупомянутой резолюции,

*приняв во внимание* решение Исполнительного совета,

1. *отмечает*, что действие статьи 34 Устава и/или параграфа 13 Финансовых правил распространяется на следующих членов:

#### ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ

АФГАНИСТАН  
БАХРЕЙН  
БЕНИН  
ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
ЧАД  
ДЖИБУТИ  
ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ ГВИНЕЯ  
ЛИБЕРИЯ  
ЛИВИЯ  
МАЛАВИ  
НИГЕР

ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ  
РУАНДА  
СЬЕРРА-ЛЕОНЕ  
СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
ТУРКМЕНИСТАН  
УГАНДА  
ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ  
ВАНУАТУ  
ЙЕМЕН

2. *выражает благодарность* Генеральному секретарю за его сообщение о положении дел с Объединенными Арабскими Эмиратами и постановляет, что эта страна будет продолжать пользоваться правами члена Организации до тех пор, пока на утверждение следующей Генеральной ассамблеи не будет представлено взаимоприемлемое решение.

3. *выражает* свою благодарность членам, которые предприняли необходимые усилия для выполнения своих финансовых обязательств несмотря на внутренние ограничения;

4. *с удовлетворением отмечает*, что положения параграфа 13 Финансовых правил и/или статьи 34 Устава более не применяются к Действительному члену Гане, так как она частично сократила сумму своей задолженности;

5. *далее отмечает*, что статья 34 Устава будет применяться в 2018 году к следующим членам, если они не согласуют с Генеральным секретарем план выплаты их задолженности по взносам:

#### ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ

1. РУАНДА

#### ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ЧЛЕНЫ

1. AQABA SPECIAL ECONOMIC ZONE AUTHORITY
2. BALKAN ALLIANCE OF HOTEL ASSOCIATIONS - BAHА
3. CALIFORNIA UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA
4. CARIBBEAN TOURISM ORGANIZATION - CTO
5. CONFEDERACION ESPAÑOLA DE AGENCIAS DE VIAJES - CEAV
6. CLUB MEDITERRANÉE
7. CONSEJO FEDERAL DE TURISMO DE LA REPUBLIC ARGENTINA
8. CONSEJO MEXICANO DE LA INDUSTRIA DEL TURISMO MEDICO
9. CONSEJO SUPERIOR DE TURISMO - CONSETURISMO
10. DELTA GROUP LTD
11. EGYPTIAN TRAVEL AGENTS ASSOCIATION
12. FEDERTURISMO - CONFINDUSTRIA
13. FÉDÉRATION TUNISIENNE DE L'HÔTELLÉRIE
14. INSTITUT SUPÉRIEUR INT. DE TANGER
15. ISCET
16. KHAZAR TRAVEL "XEZER TOURS AND TRAVEL"
17. LEADERS GROUP FOR CONSULTING AND DEVELOPMENT
18. NATIONAL INSTITUTE FOR HOSPITALITY AND TOURISM - NIHOTOUR
19. PACIFIC ASIA TRAVEL WRITERS ASSOCIATION - PATWA



20. PRODIGY CONSULTORES S.L.
21. RELAIS & CHÂTEAUX
22. SAVEUR TROPICALE SARL
23. SILK WAY AIRLINES-SW TRAVEL
24. TEZTOUR
25. TOURISM INTELLIGENCE INTERNATIONAL LTD
26. UBM ROUTES LTD
27. UNIVERSIDAD DE OCCIDENTE
28. UNIVERSIAD LA SALLE CANCÚN
29. UNIVERSITY OF TECHNOLOGY SYDNEY LEISURE SPORT
30. UNIVERSITY OF TOURISM, ECONOMICS & LAW "LUTEL"
31. ZAO CONDE NAST – CONDE NAST TRAVELLER LUXURY TRAVEL

6. *постановляет* и впредь применять меру по приостановлению прав и привилегий, предусмотренную Статьей 34 Устава, на следующих условиях:

- a) когда член Организации накопил задолженности по взносам за четыре любых финансовых года, которые необязательно должны быть последовательными, причем частичная выплата взносов не предотвращает применение меры по приостановлению прав и привилегий, и
- b) когда вышеупомянутый член не согласовал с Генеральным секретарем план выплаты задолженности по взносам в течение одного года с даты принятия Генеральной ассамблеей резолюции, в которой она отмечает, что мера по приостановлению осуществления прав и привилегий применима к данному члену согласно Статье 34 Устава;

7. *просит* Генерального секретаря применять данную резолюцию и информировать каждую сессию Исполнительного совета о ее применении;

*приняв к сведению* рекомендации Исполнительного совета, сформулированные на его 103-й, 104-й, 105-й и 106-й сессиях, в отношении просьб ряда Действительных и Присоединившихся членов о временном неприменении к ним параграфа 13 Финансовых правил,

*рассмотрев* документы, представленные Генеральным секретарем по этому вопросу,

8. *постановляет* возобновить временное неприменение положений параграфа 13 Финансовых правил к Действительным членам Боливии, Камбодже, Гамбии, Ираку, Лаосской Народно-Демократической Республике, Никарагуа и Сан-Томе и Принсипи и предоставить право временного неприменения положений параграфа 13 Финансовых правил к Действительным членам Бахрейну, Джибути, Экваториальной Гвинее, Гвинее, Гвинее-Бисау, Кыргызстану, Ливии, Мавритании, Нигеру, Пакистану, Папуа-Новой Гвинее, Сирийской Арабской Республике и Йемену, учитывая соблюдение ими согласованных планов погашения задолженностей, а также одобрить пересмотренный план погашения задолженностей Уругвая и, аналогичным образом, предоставить право временного освобождения от применения к нему параграфа 13 Финансовых правил Присоединившемуся члену Russian Travel Guide RTG, учитывая предоставленный им двухлетний план погашения задолженностей;

9. *также постановляет* сохранить временное неприменение положений параграфа 13 к Буркина-Фасо, Бурунди, Демократической Республике Конго, Мадагаскару, Судану и Уругваю, а также к Присоединившимся членам Туристской палаты Кабо-Верде (Camara de Turismo de Cabo Verde) и Институту ответственного туризма (Instituto de Turismo Responsable), предупредив их,

однако, о том, что эти положения будут вновь применены к данным членам в случае, если они не погасят свои задолженности до 1 апреля 2018 года;

10. *принимает* рекомендацию Исполнительного совета и устанавливает следующие условия для членов, обращающихся с просьбой о временном исключении из действия положений параграфа 13 Финансовых правил и представляющих планы погашения их задолженности по частям:

- a) уплата взноса за текущий год до сессии Генеральной ассамблеи, на которой должен рассматриваться их вопрос,
- b) строгое соблюдение согласованного плана погашения задолженностей;

11. *просит* Генерального секретаря довести до сведения всех Действительных членов, которых это касается, что вышеперечисленные решения, принятые в их отношении, будут действительны только в случае строгого соблюдения вышеуказанных условий; и

12. *отмечает*, что следующие члены продолжают подпадать под действие статьи 34 Устава и/или параграфа 13 Финансовых правил.

#### ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ

АФГАНИСТАН  
БЕНИН  
ЦЕНТРАЛЬНО-АФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
ЧАД  
ЛИБЕРИЯ  
МАЛАВИ  
РУАНДА  
СЬЕРРА-ЛЕОНЕ  
ТУРКМЕНИСТАН  
УГАНДА  
ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ  
ВАНУАТУ

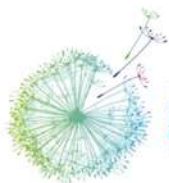
#### ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ЧЛЕНЫ

AQABA SPECIAL ECONOMIC ZONE AUTHORITY (Иордания)  
ASOCIAÇÃO INTERPARLAMENTAR DE TURISMO (AIDT) – (Бразилия)  
ASSOCIATION OF TURKISH TRAVEL AGENCIES (TURSAB)  
AZERBAIJAN TOURISM AND MANAGEMENT UNIVERSITY  
CARIBBEAN TOURISM ORGANIZATION (СТО) (Барбадос)  
BALKAN ALLIANCE OF HOTEL ASSOCIATIONS – ВАНА (FYROM)  
BORSA INTERNAZIONALE DEL TURISMO (BIT) (Бельгия)  
CALIFORNIA UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA (США)  
CENTRE FOR THE PROMOTION OF NATIONAL TOURISM PRODUCT (Узбекистан)  
CLUB MEDITERRANEE (Франция)  
CONDE NAST TRAVELLER LUXURY TRAVEL FAI/ZAQ “CONDE NAST” (Российская Федерация)  
CONFEDERACION ESPAÑOLA DE AGENCIAS DE VIAJE – CEAV  
CONSEJO FEDERAL DE TURISMO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

CONSEJO MEXICANO DE LA INDUSTRIA DEL TURISMO MEDICO A.C.  
 CONSEJO SUPERIOR DE TURISMO DE VENEZUELA  
 DELTA GROUP LTD (Азербайджан)  
 DUSTY WORLD S.L. (Испания)  
 EGYPTIAN TRAVEL AGENTS ASSOCIATION  
 FEDERATION NATIONALE DE L'INDUSTRIE TOURISTIQUE CÔTE D'IVOIRE FENITOURCI  
 FEDERATION TUNISIENNE DE L'HÔTELLERIE  
 FEDERTURISMO/CONFINDUSTRIA (Италия)  
 FLOOFL CLC (Великобритания)  
 FUNDACIÓN GENERAL DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALA (Испания)  
 GREEN TOURISM ACTIVE (Южная Африка)  
 IDESTUR – INSTITUTO DE DESENVOLVIMENTO DO TURISMO RURAL (Бразилия)  
 INSTITUTE OF TRAINING REASECHAR & OPERATIONAL CONSULTANCY (Исламская Республика Иран)  
 INSTITUT SUPÉRIEUR INTERNATIONAL DE TOURISME DE TANGER (ISITT) (Марокко)  
 INTERNATIONAL TRADE AND EXHIBITIONS GROUP (ITE) (Великобритания)  
 IRANIAN TOURISM SCIENTIFIC ASSOCIATION (ITSA)  
 ISCET – HIGHER EDUCATION INSTITUTE OF MANAGEMENT AND TOURISM (Португалия)  
 KHAZAR TRAVEL “XEZER TOURS AND TRAVEL” (Азербайджан)  
 LEADERS GROUP FOR CONSULTING AND DEVELOPMENT (Кувейт)  
 LIBERTAS REGIS D.O.O. BEST CROATIAN TRAVEL  
 LIVINGSTONE INTERNATIONAL UNIVERSITY OF TOURISM EXCELLENCE (Замбия)  
 MACAO UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY  
 MISR TRAVEL (Египет)  
 NATIONAL INSTITUTE FOR HOSPITALITY AND TOURISM (NIHOTOUR) (Нигерия)  
 PACIFIC ASIA TRAVEL WRITERS ASSOCIATION PAWTA (Индия)  
 PORTOENORTE (Португалия)  
 PRODIGY CONSULTORES S.L. (Испания)  
 RELAIS & CHÂTEAUX (Франция)  
 SABOREA ESPAÑA  
 SAVEUR TROPICAL SARL (Габон)  
 “SLIK WAY” AIRLINES LLC. “SW TRAVEL BRANCH” (Азербайджан)  
 TEZ TOUR (Турция)  
 THE KENYATTA INTERNATIONAL CONFERENCE CENTRE  
 TOURISM INTELLIGENCE INTERNATIONAL LTD (Германия)  
 TOURISM & RECREATIONAL CENTERS ORGANIZATION (TRCO) (Исламская Республика Иран)  
 TRAVEL WEEKLY GROUP (Великобритания)  
 TTF AUSTRALIA  
 TTG ITALIA  
 UBM ROUTES LTD (Великобритания)  
 UNIVERSIDAD DE OCCIDENTE (Мексика)  
 UNIVERSIDAD LASALLE CANCUN (Мексика)  
 UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS (Перу)  
 UNIVERSITY OF CALGARY (Canada)  
 UNIVERSITY OF NATIONAL AND WORLD ECONOMY (Болгария)  
 UNIVERSITY OF TECHNOLOGY IN SYDNEY LEISURE SPORT AND TOURISM (Австралия)  
 UNIVERSITY OF TOURISM, ECONOMICS AND LAW KUTEL (Украина)  
 VIP TOURISM S.L. (Испания)

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/683(XXII)

### Назначение Генерального секретаря на период 2018-2021 гг. по рекомендации Исполнительного совета

Пункт 9 повестки дня  
(документ A/22/9)

*Генеральная ассамблея,*

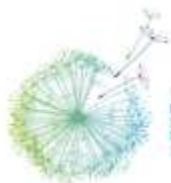
*принимая во внимание* статьи 12(с) и 22 Устава и правила 38(е), 43 и 53 своих Правил процедуры,

*учитывая* рекомендацию Исполнительного совета, представленную в его решении CE/DEC/19 (CV), и проведя обстоятельные обсуждения,

*назначает* г-на Зураба Пололикашвили (Грузия) на пост Генерального секретаря Организации на период 2018-2021 гг.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/684(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть I: Программа работы на 2016-2017 гг.

##### а) Выполнение общей программы работы на 2016-2017 гг.

Пункт 10 I) а) повестки дня  
(документы A/22/10(I)(a) и A/22/10(I)(a) Add.1)

*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев доклад Генерального секретаря о выполнении общей программы работы на 2016-2017 гг.,*

1. *принимает к сведению* все виды деятельности, о которых сообщается в этом докладе и приложениях к нему;

2. *отдает* должное усилиям Секретариата по широкому освещению его работы в подробных докладах, представляемых Исполнительному совету и региональным комиссиям, а также в ежегодных отчетах ЮНВТО, на веб-сайте Организации и в ее часто публикуемых сообщениях;

*должным образом приняв к сведению* заявление Ямайки о катастрофических последствиях урагана Ирма, в частности в Карибском регионе, и обсуждения, состоявшиеся в ходе специального заседания в рамках Генеральной ассамблеи,

3. *выражает* свою солидарность с пострадавшими государствами-членами этого региона и призывает разработать план действий для оказания им поддержки в скорейшем восстановлении,

*обращая особое внимание* на доклад Генерального секретаря о ЮНВТО в системе Организации Объединенных Наций,

4. *принимает* к сведению текущее участие ЮНВТО в работе различных сетей и механизмов Организации Объединенных Наций по важным вопросам и поддерживает продолжение этой деятельности, а также участие в работе Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) и его вспомогательных органов;

5. *одобряет* деятельность и усилия Организации по пропагандированию туризма в качестве движущей силы экономического роста и развития, особенно в контексте Повестки дня в области

устойчивого развития на период до 2030 года, 17 ЦУР и предварительного набора показателей ЦУР, который будет подготовлен в скором времени;

6. *отмечает* проводимую ЮНВТО работу в рамках Программы устойчивого туризма Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства, а также активное участие и поддержку государств-членов: Франции, Марокко и Республики Кореи;

7. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной ассамблее на ее предстоящих сессиях доклад по вопросу об участии Организации в механизмах координации и соответствующих видах деятельности ООН;

*обращая особое внимание* на Сводный доклад Комитета по вопросам туризма и конкурентоспособности (КВТК),

8. *принимает* в качестве рекомендаций определения, одобренные Исполнительным советом, соответственно, на его 103-й (CE/DEC/7(CIII)) и 106-й сессиях;

9. *с признательностью отмечает* активное участие членов КВТК и вновь заявляет о своей поддержке деятельности КВТК;

10. *призывает* членов Комитета содействовать выполнению его плана работы и обращается к членам ЮНВТО с призывом делиться знаниями и опытом по вопросам, которые обсуждаются Комитетом;

*обращая особое внимание* на Проект по оценке устойчивого туризма (MST),

11. *высоко оценивает* активную и самоотверженную работу членов в Комитете по статистике и вспомогательному счету туризма и в Рабочей группе экспертов в области оценки устойчивого туризма, результатом которой стала оказанная Организацией Объединенных Наций поддержка разработке Статистической основы для оценки устойчивого туризма;

12. *одобряет* Манильский призыв к действиям в области оценки устойчивого туризма, принятый на Международной конференции по статистике туризма «Оценка устойчивого туризма», которая прошла с 21 по 24 июня 2017 г. в Маниле, Филиппины, и призывает государства-члены ЮНВТО объединиться для достижения этой общей цели;

13. *выражает искреннюю благодарность* Филиппинам за великолепную организацию этой знаменательной Конференции, за их позицию и новаторскую руководящую роль в решении трудной задачи, связанной с оценкой устойчивого туризма;

14. *призывает* Генерального секретаря уделять внимание вопросам статистики, включая Проект по оценке устойчивого туризма, в качестве стратегического приоритета Организации, чтобы она могла осуществить мандат ООН и оправдать ожидания мирового сообщества в отношении показателей ЦУР;

*обращая особое внимание* на Стратегию мобилизации ресурсов,

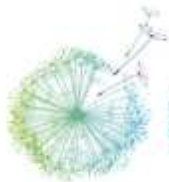
15. *признает* необходимость в более упорядоченной мобилизации ресурсов и приветствует анализ текущего финансирования ЮНВТО и потенциальных добровольных взносов, как предусмотрено в Стратегии мобилизации ресурсов; и



16. одобряет Стратегию мобилизации ресурсов и обязуется оказывать поддержку усилиям Секретариата по увеличению добровольных взносов в программу работы ЮНВТО

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/685(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть I: Программа работы на 2016-2017 гг.

#### б) Доклад по проведению Международного года устойчивого туризма в интересах развития, 2017 года

Пункт 10 I) b) повестки дня  
(документ A/22/10(I)(b))

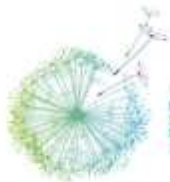
*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев доклад Генерального секретаря по проведению Международного года устойчивого туризма в интересах развития, 2017 года (МГ2017),*

- 1. выражает признательность* государству Самоа за работу, проделанную в качестве председателя Руководящего комитета (РК2017), а также всем остальным членам РК2017 – за их постоянную поддержку и приверженность общему делу;
- 2. также отдает должное и выражает благодарность* нынешним десятиерым Специальным послам МГ2017 за их неоценимую поддержку;
- 3. отмечает и приветствует* усилия Секретариата ЮНВТО по координации и проведению деятельности, связанной с торжественными мероприятиями по МГ2017;
- 4. призывает* всех членов и заинтересованные стороны туристского сектора продолжать в полной мере и максимально эффективно пользоваться официальным вебсайтом МГ2017, официальным логотипом МГ2017, и продвигать ориентированную на потребителей кампанию «Путешествуй.Наслаждайся.Уважай»;
- 5. высоко оценивает* усилия Секретариата, направленные на проведение глобальных консультаций по основному докладу «Туризм в интересах развития», и текущей работы по проекту «Туризм и ЦУР: на пути к 2030 году»; и
- 6. с удовлетворением отмечает* поддержку, которую оказали на данный момент более 60 официальных спонсоров, партнеров и друзей МГ2017, и призывает всех членов продолжать поддерживать усилия Секретариата по мобилизации ресурсов на проведение мероприятий в рамках МГ2017 и в последующий период в целях активизации работы по туристской деятельности в интересах развития.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/686(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть I: Программа работы на 2016-2017 гг.

#### с) Конвенция ЮНВТО о защите туристов и правах и обязательствах поставщиков туристских услуг

Пункт 10 I) с) повестки дня  
(документ A/22/10(I)(с))

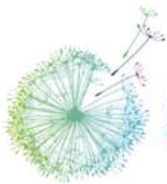
*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев доклад Генерального секретаря, содержащий краткое изложение проведенной в последнее время деятельности по проекту Конвенции о защите туристов и правах и обязательствах поставщиков туристских услуг ЮНВТО вместе с последним проектом текста указанной Конвенции,*

- 1. принимает к сведению значительный прогресс, достигнутый рабочей группой по подготовке проекта конвенции, и благодарит всех ее членов за поддержку, оказываемую данной инициативе;*
- 2. выражает благодарность государствам-членам, принявшим участие в публичных консультациях, заседаниях региональных комиссий и последних сессиях Исполнительного совета и представившим Секретариату замечания по содержанию проекта конвенции;*
- 3. просит Генерального секретаря продолжить работу по проекту конвенции и призывает рабочую группу совместно с Секретариатом подготовить окончательный вариант текста проекта, который можно было бы представить всем государствам-членам; и*
- 4. уполномочивает Генерального секретаря созвать Конференцию по вопросу о подписании международного договора до следующей сессии Генеральной ассамблеи для проведения переговоров и принятия этой конвенции.*

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/687(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть I: Программа работы на 2016-2017 гг.

#### d) Международная организация ST-EP

Пункт 10 l) d) повестки дня  
(документ A/22/10(l)(d))

*Генеральная ассамблея,*

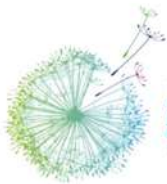
*признавая* важный вклад правительства Республики Корея, Фонда ST-EP ЮНВТО и Секретариата ЮНВТО в содействие процессу преобразования Фонда ST-EP в новую Международную организацию ST-EP,

1. *принимает* к сведению прогресс, достигнутый в процессе преобразования Фонда ST-EP ЮНВТО в Международную организацию ST-EP,
2. *выражает* благодарность государствам-членам, которые заявили о своей заинтересованности в присоединении к организации ST-EP, и призывает другие государства-члены последовать их примеру; и
3. *выражает признательность* правительству Республики Корея за оказываемую им поддержку Фонду ST-EP ЮНВТО и поддерживает усилия правительства Республики Кореи, направленные на осуществление необходимого процесса.

\* \* \*







2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



# Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/688(XXII)

## Доклад Генерального секретаря

### Часть II: Проект программы работы и бюджета Организации на 2018-2019 гг.

Пункт 10 II) повестки дня  
(документ A/22/10(II))

Генеральная ассамблея,

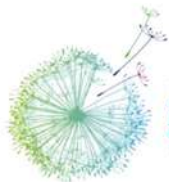
1. *утверждает* проект общей Программы работы и бюджет Организации на период 2018-2019 гг. на общую сумму 27 603 000 евро, подготовленные Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 2 статьи 23 Устава; и разрешает Генеральному секретарю выполнять программу работы и бюджет на 2018-2019 гг. в пределах собранных сумм, разработав для этой цели смету расходов, и в соответствии с установившейся за последние финансовые годы удовлетворительной бюджетной практикой;
2. *принимает* к сведению изменения, внесенные в структуру пересмотренного бюджета на 2016-2017 гг. по состоянию на 31 марта 2017 года, представленные в этом документе, и с удовлетворением отмечает предложение Генерального секретаря представить сбалансированный бюджет на двухлетие 2018-2019 гг.;
3. *утверждает* предлагаемую шкалу взносов на 2018-2019 гг.
4. *принимает* во внимание, что уровень бюджета на 2018 and 2019 гг. будет составлять 27 603 000, евро, одобряет финансирование утвержденных доходов бюджета на следующий двухлетний период за счет взносов Действительных и Ассоциированных членов в округленных суммах в размере 12 623 000 евро на 2018 год, и 13 166 000 евро на 2019 год, и покрытие подлежащего финансированию остатка за счет взносов Присоединившихся членов и из других источников финансирования, упомянутых в соответствующем документе, с учетом вероятности корректировок в случае вступления в Организацию новых Присоединившихся членов или их выхода из ее состава; и выражает согласие с тем, что в соответствии с резолюцией 526(XVII) взносы Ассоциированных членов разделены на две отдельные категории с понижением взносов каждой на 10% по сравнению с взносами Действительных членов в группах 13 и 9, соответственно,
5. *принимает* рекомендацию Исполнительного совета (CE/DEC/8(CV), пункт 6) сохранить ежегодную сумму взносов Присоединившихся членов в размере 2 400 евро на 2018 год и увеличить ее до 2 500 евро на 2019 год, и поддерживает принятое Исполнительным советом

решение CE/DEC/20(XCV) по предлагаемым вычетам из взносов отдельных членов, как это указано в документе CE/95/6(с);

6. *поддерживает* Секретариат в его намерении продолжать усилия в целях экономии средств посредством сокращения расходов, принимает к сведению, что программа и бюджет охватывают только те программы, которые выполняются за счет регулярного бюджета в Общем фонде, и отмечает, что к ним будут добавлены другие программы, входящие в Общий фонд, и другие фонды (фонды добровольных взносов и целевые фонды), которые, усиливают ресурсы и, соответственно, деятельность Организации, особенно в области технического сотрудничества; и

7. *выражает благодарность* членам Комитета по программе и бюджету и его председателю за ценный вклад в подготовку проекта программы работы Организации на 2018-2019 гг.

\* \* \*



2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/689(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

##### а) Закрытие проверенной финансовой отчетности за двадцатый финансовый период (2014-2015 гг.)

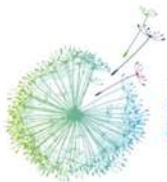
Пункт 10 III) а) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(а))

*Генеральная ассамблея,*

*утверждает* решение CE/DEC/11(C) Исполнительного совета, поддержанное резолюцией A/RES/648(XXI), и решение CE/DEC/9(CIII) Исполнительного совета, касающееся финансовой отчетности за годы, закончившиеся 31 декабря 2014 и 2015 гг., соответственно.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



# Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/690(XXII)

## Доклад Генерального секретаря

### Часть III: Административные и уставные вопросы

#### б) Финансовое положение Организации и доклад о ходе выполнения работы на этапе после внедрения МСУГС

Пункт 10 III) б) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(b))

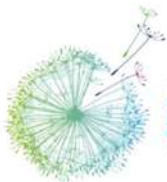
*Генеральная ассамблея,*

1. *принимает* к сведению сумму выплаченных членами взносов за 2017 финансовый год по состоянию на 30 июня 2017 года в размере 9 800 066 евро, а также сумму погашенных задолженностей по взносам в размере 622 561 евро;
2. *призывает* членов, которые еще не выполнили свои финансовые обязательства, принять необходимые меры, чтобы выплатить взносы за 2017 год и таким образом не допустить отсрочек, которые могут замедлить выполнение программы;
3. *с удовлетворением принимает* к сведению добровольные взносы, пожертвования в натуральной форме, инициативные проекты и призывает Генерального секретаря реализовать их, стремясь, по мере возможности, диверсифицировать источники финансирования деятельности ЮНВТО в поддержку целей Организации;
4. *утверждает* использование средств из резерва на случай непредвиденных обстоятельств (SCR) в сумме 35 000 евро для финансирования проекта по обновлению системы CRM в рамках веб-проекта;
5. *принимает* к сведению, что Организация Объединенных Наций может утвердить в 2017 году пересмотренный индекс корректива по месту службы для сотрудников категории специалистов и более высоких категорий, который вступит в силу, предположительно, в 2017 году, и обновленную шкалу окладов для сотрудников категории общего обслуживания (GS), которая вступит в силу с 1 октября 2017 года, а также принимает к сведению, что Генеральный секретарь может применять их в соответствии с пунктом 1 правила 33 Правил о персонале.
6. *принимает* к сведению прогресс, достигнутый на этапе после внедрения МСУГС и давление, которое крупные рабочие проекты (устойчивость МСУГС и осуществление плана по Athena II) оказывают на Секретариат;

7. *призывает* Генерального секретаря продолжить осуществление этапа проекта после внедрения МСУГС и продолжить представлять ИС доклады о работе, проделанной в этой области; и

8. *принимает* к сведению, что окончательное введение в эксплуатацию модулей и процессов по проекту Athena II запланировано на первое полугодие 2018 г.

\* \* \*



2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/691(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

#### с) Положение дел с людскими ресурсами в Организации

Пункт 10 III) с) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(с))

*Генеральная ассамблея,*

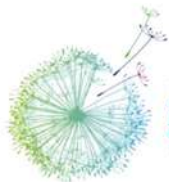
*рассмотрев доклад,*

1. *принимает* к сведению представленную информацию о людских ресурсах Организации;
2. *выражает* свое глубокое удовлетворение работой, проводимой в настоящее время находящимися на службе Организации сотрудниками и тем вкладом, который они вносят в выполнение ее программы работы, особенно учитывая растущий спрос на услуги Организации, располагающей ограниченными ресурсами;
3. *призывает* государства-члены направить в Секретариат конкретные предложения, касающиеся поддержки Программы младших сотрудников категории специалистов в ЮНВТО через посредство рамочного соглашения ПРООН; и
4. *выражает благодарность* сотруднику по вопросам этики за проведенную работу, отраженную в его докладе, и принимает к сведению осуществляемую в настоящее время деятельность по вопросам этики.

\* \* \*







2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/692(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

#### d) Выборы членов Комитета по пенсиям персонала ЮНВТО на 2018-2019 гг.

Пункт 10 III d) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(d))

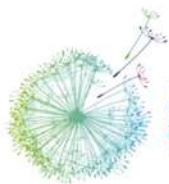
*Генеральная ассамблея,*

*ознакомившись с докладом Генерального секретаря по этому вопросу,*

1. *благодарит* Аргентину и Испанию за проделанную работу в Комитете; и  
*приняв к сведению* готовность Аргентины и Испании продолжить работу в этом Комитете,
2. *постановляет* избрать следующих членов Комитета по пенсиям персонала ЮНВТО на двухлетний период 2018-2019 гг.;
  - a) Аргентина (член)
  - b) Испания (член)

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/693(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

##### е) Выборы внешнего ревизора на 2018-2019 гг.

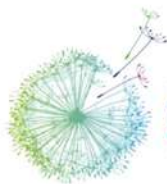
Пункт 10 III) е) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(e))

*Генеральная ассамблея,*

*назначает* Испанию внешним ревизором для проведения аудита Организации в период 2018-2019 гг. в целях осуществления внешней проверки финансовых отчетов ЮНВТО за годы, закончившиеся 31 декабря 2017 и 2018 гг.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/694(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

##### **f) Положение дел с ратификацией поправок к Уставу и Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений 1947 г.**

Пункт 10 III) f) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(f))

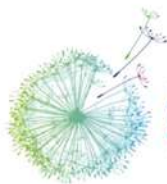
*Генеральная ассамблея,*

*приняв к сведению* возможное принятие новой процедуры внесения поправок посредством поправки к статье 33 Устава и низкий уровень присоединения к Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений 1947 года,

- 1. принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о положении дел с поправками к Уставу;
- 2. выражает благодарность* государствам-членам, которые ратифицировали одну или несколько поправок или инициировали необходимую процедуру;
- 3. призывает* государства-члены сделать все от них зависящее, чтобы ратифицировать все поправки к Уставу и Финансовым правилам, уделив особое внимание поправке к статье 33 Устава, предложенной в документе A/22/10(III)(g);
- 4. просит* Исполнительный совет подготовить и осуществить план постепенного введения в Организации китайского языка, руководствуясь практикой введения новых языков в Организации, в целях его внедрения в качестве официального языка ЮНВТО на двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО при условии, что положение о его использовании вступит в силу в соответствии со статьей 33 Устава; и

5. *призывает* государства-члены ратифицировать Конвенцию о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений 1947 года и недвусмысленно уведомить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о применении Приложения XVIII к ЮНВТО.

\* \* \*



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/695(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

#### г) Доклад Рабочей группы по пересмотру процедуры внесения поправок в Устав и поправка к статье 33 Устава

Пункт 10 III) г) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(g))

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Рабочей группы по пересмотру процедуры внесения поправок в Устав:

1. *принимает к сведению доклад Рабочей группы и благодарит государства-члены за их работу и поддержку, которую они оказывают конституционному развитию Организации;*

2. *принимает поправку к статье 33 Устава, текст которой гласит:*

*«1. Любой проект поправки к настоящему Уставу и его приложениям препровождается Генеральному секретарю, который рассылает его Действительным членам по крайней мере за шесть месяцев до его представления на обсуждение Ассамблеей.*

*6. Поправки выносятся на голосование Ассамблеи и принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов.*

*7. Поправка вступает в силу для всех членов через один год после ее принятия Ассамблеей за исключением тех случаев, когда резолюция о принятии этой поправки устанавливает применение процедуры, указанной в пункте 4.*

*4. Несмотря на положение пункта 3, любая поправка к статьям 4, 5, 6, 7, 9, 14, 23, 25, 28, 33 или 35 Устава или к Финансовым правилам или любая поправка, касающаяся существенных изменений в целях или структуре Организации или в установленных Генеральной ассамблеей правах и обязанностях Государств-членов, вступает в силу для всех членов незамедлительно, когда две трети Государств-членов уведомят Правительство-депозитарий об одобрении этой*

*поправки. Генеральная ассамблея также может установить крайний срок для уведомления Государствами-членами об одобрении этой поправки.*

5. *После вступления в силу настоящей поправки к статье 33 должны вступить в силу поправка к статье 14 Устава (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 134 (V)), поправка к статье 15 Устава (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 208 (VII)), поправка к статье 22 Устава (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 512 (XVI)), поправка к статье 37 Устава (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 93 (IV)), поправка к пункту 4 Финансовых правил (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 422 (XIV)) и поправка к пункту 12 Финансовых правил (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 61 (III))»;*

3. *напоминает* государствам-членам о важности этой поправки к Уставу, которая обеспечит Организации необходимую гибкость для осуществления значительных реформ по мере целесообразности и для своевременной адаптации к требованиям ее членов;

4. *призывает* государства-члены незамедлительно инициировать внутренние процедуры, необходимые для уведомления Депозитария Устава об их согласии с поправкой к статье 33 Устава для ее своевременного вступления в силу;

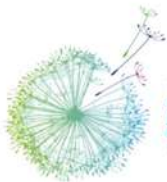
5. *напоминает*, что эта поправка вступит в силу тогда, когда две трети Действительных членов уведомят Депозитария о своем согласии с поправкой;

6. *далее напоминает*, что вступление в силу изменений, изложенных в пункте 5 поправки к статье 33, не имеет последствий для Организации и ее членов, как разъясняется в документе A/22/10(III)(g); и

7. *призывает* Рабочую группу продолжить анализ фактической значимости других еще не вступивших в силу поправок к Уставу и Финансовым правилам и представить рекомендации на одобрение Исполнительному совету, а затем на утверждение 23-й сессии Генеральной ассамблеи.

\* \* \*





## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/696(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

#### h) Поправка к статье 12(g) и статье 26 Устава и параграфу 11 Финансовых правил

Пункт 10(III)(h) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(h) rev.1)

*Генеральная ассамблея,*

1. *утверждает* поправки к Уставу (статья 12 (g) и статья 26) и Финансовым правилам (параграф 11) в соответствии со следующей формулировкой:

a) «Статья 12 (g): избирать Ревизора по рекомендации Совета»;

b) «Статья 26: 1. Административные счета Организации проверяются Ревизором, избранным Ассамблеей по рекомендации Совета на период в два года. Ревизор может быть переизбран на новый срок.

2. Ревизор, кроме изучения административных счетов, может делать любые необходимые замечания относительно эффективности финансовой деятельности и администрации, системы счетов, внутреннего финансового контроля и в целом финансовых результатов административной практики»; и

c) Приложение к Финансовым правилам «Параграф 11: Генеральный секретарь передает административные счета Организации за прошедший год ревизору и компетентному органу Совета.

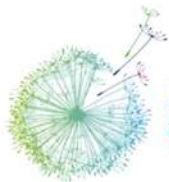
Ревизор отчитывается перед Советом и Ассамблеей»;

2. *напоминает*, что эти поправки вступят в силу с даты их ратификации в соответствии со статьей 33 Устава;

3. *утверждает* поправку к Финансовому регламенту (статья 15.1), которая представлена в приложении к документу A/2210(III)(h) rev.1, и тем самым согласовывает соответствующие

правило, статью и подробное финансовое правило Правил процедуры Исполнительного совета, Финансового регламента и Подробных финансовых правил, приведенные в приложении к документу A/2210(III)(h) rev.1 соответственно, с тем, чтобы заменить слова «ревизоры/внешние ревизоры» формулировкой «ревизор/внешний ревизор» соответственно, при понимании того, что эти поправки вступят в силу только с даты вступления в силу вышеупомянутых поправок к Уставу и Финансовым правилам.

\* \* \*



2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/697(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

#### **i) Поправка к правилу 54 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи (выборы членов Исполнительного совета)**

Пункт 10 III) i) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(i) rev.1)

*Генеральная ассамблея,*

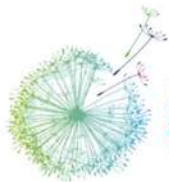
*приняв к сведению* Правило 58 Правил процедуры Генеральной ассамблеи

*отмечая* специальную практику, которая была впервые применена на ее последней сессии в Медельине, Колумбия, в отношении числа мест в Исполнительном совете на период 2017-2019 гг.:

1. *подчеркивает* важность обеспечения баланса, репрезентативности и равноправного регионального представительства в Исполнительном совете Организации; и
2. *постановляет* внести следующую поправку к Правилу 54 Правил процедуры Генеральной ассамблеи:

«Ассамблея избирает тайным голосованием членов Совета в соотношении один член Совета на каждые пять Действительных членов Организации, принимая во внимание принцип справедливого и равного географического распределения. Это соотношение должно применяться к числу Действительных членов по регионам для определения числа мест в Исполнительном совете, которое должно быть предоставлено соответствующему региону. В случае если число, полученное в результате вычисления указанного соотношения, не является целым, его следует округлять до ближайшего большего целого числа».





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/698(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

#### j) Руководство для государств по критериям одобрения кандидатов на вступление в состав Присоединившихся членов

Пункт 10 III) j) повестки дня  
(документ A/22/10(III)(j))

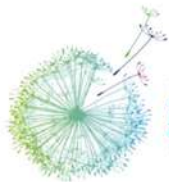
*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев* «Руководство для государств по критериям одобрения кандидатов на вступление в состав Присоединившихся членов»,

1. *поддерживает* предложения, содержащиеся в Руководстве для государств по критериям одобрения кандидатов на вступление в состав Присоединившихся членов, представленные Секретариатом в соответствии с рекомендацией Исполнительного Совета в его решении CE/DEC/16(CV);
2. *утверждает* «Руководство для государств по критериям одобрения кандидатов на вступление в состав Присоединившихся членов», представленное в приложении к документу A/22/10 (III)(j); и
3. *призывает* государства-члены соблюдать «Руководство для государств по критериям одобрения кандидатов на вступление в состав Присоединившихся членов».

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/699(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

##### к) Соглашения, заключенные Организацией

Пункт 10 III) к) повестки дня  
(документы A/22/10(III)(к) и A/22/10(III)(к) Add.1))

*Генеральная ассамблея,*

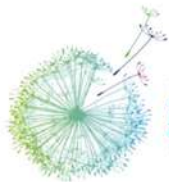
*рассмотрев доклад Генерального секретаря о соглашениях и рабочих договоренностях, заключенных в соответствии со статьей 12 Устава с правительствами, межправительственными организациями и также неправительственными организациями, местными органами власти, государственными и частными структурами,*

*постановляет утвердить соглашения, перечисленные в документах A/22/10(III)(к) и A/22/10(III)(к) Add.1*

\* \* \*







2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/700(XXII)

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть IV: Доклад о ходе реформирования Организации (выполнение Белой книги)

Пункт повестки дня 10(IV)  
(документ A/22/10(IV))

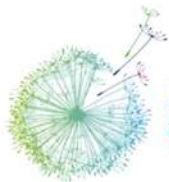
*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев доклад о ходе реформирования Организации (выполнение Белой книги),*

1. *высоко оценивает* большие успехи, достигнутые благодаря осуществлению Белой книги под умелым руководством нынешнего Генерального секретаря;
2. *утверждает* доклад и считает закрытыми те рекомендации, которые были выполнены на 100 %; и
3. *просит* Генерального секретаря продолжать работу над совершенствованием руководства Организацией и представить доклад по этому вопросу на следующей сессии Генеральной ассамблеи.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/701(XXII)

### Присоединившиеся члены

#### а) Доклад председателя Присоединившихся членов

Пункт 11 а) повестки дня  
(документ A/22/11(a))

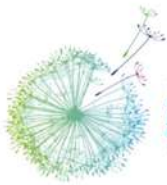
*Генеральная ассамблея,*

*заслушав доклад Председателя Присоединившихся членов, представленный в документе A/22/11(a),*

- 1. признает* конструктивную роль осуществленных в соответствии с Планом действий Программы по Присоединившимся членам инициатив, включая прототипы, сети, рабочие группы, доклады, совместные проекты с другими программами, технические семинары и специализированные мероприятия, а также растущее число участвующих в них Присоединившихся членов;
- 2. поощряет* участие государств-членов в существующих сетях и рабочих группах ЮНВТО, а также их активное вовлечение в новые области обмена опытом;
- 3. продолжает* оказывать важную поддержку методологии прототипа и связанных с ней материалов, разработанных Секретариатом, включая ее название и символы, признавая, что они являются брендом ЮНВТО, в том числе этапы 4 и 5, и идеальной платформой, где государственный и частный секторы могут сотрудничать по вопросам обмена знаниями и разработки проектов, способствующих повышению конкурентоспособности в этической и устойчивой среде;
- 4. принимает* к сведению дальнейшее распространение информации о наградах ЮНВТО за выдающиеся достижения и инновации, и рост их значимости как знак признания важности вклада туризма в жизнедеятельность общества; и
- 5. поддерживает* создание Сети винного туризма "Веселое путешествие – Сеть винного туризма ЮНВТО" и одобряет условия участия в Сети и руководящие принципы использования ее специального логотипа, который будет применяться в будущих прототипах.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/702(XXII)

### Присоединившиеся члены

#### б) Правила процедуры Комитета Присоединившихся членов

Пункт 11 b) повестки дня  
(документ A/22/11(b))

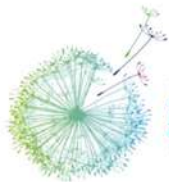
*Генеральная ассамблея,*

*Рассмотрев* окончательный проект Правил процедуры Комитета Присоединившихся членов

1. *отмечает* предпринятые Рабочей группой и Секретариатом усилия по реформированию Правил процедуры Комитета Присоединившихся членов; и
2. *утверждает* поправки к Правилам процедуры Комитета Присоединившихся членов, содержащиеся в приложении к документу A/22/11(b), одобренные на 39-й сессии Пленарного собрания Присоединившихся членов ЮНВТО, состоявшейся 11 сентября 2017 года.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/703(XXII)

### Всемирный день туризма: информация о мероприятиях в 2016 и 2017 гг., утверждение тем и назначение стран-организаторов на 2018-2019 гг.

Пункт 12 повестки дня  
(документ A/22/12)

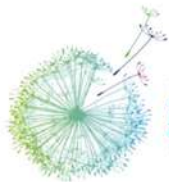
*Генеральная ассамблея,*

1. *принимает* к сведению доклад о проведении Всемирного дня туризма 2016 года и подготовке мероприятий Всемирного дня туризма 2017 года, представленный Генеральным секретарем;
2. *призывает* государства-члены отмечать Всемирный день туризма 2017 года и способствовать внесению туризмом вклада в три аспекта устойчивого развития: экономический, социальный и экологический – и в достижение ЦУР;
3. *выражает* признательность правительствам Таиланда и Катара за проведение официальных мероприятий Всемирного дня туризма 2016 и 2017 гг. в этих странах;
4. *утверждает* следующие темы Всемирного дня туризма на 2018 и 2019 гг.:
  - 2018 г.: «Туризм и его трансформация в цифровом пространстве»,
  - 2019 г.: «Туризм и рабочие места: лучшее будущее для всех»; и
5. *назначает* Венгрию и Индию странами-организаторами Всемирного дня туризма на 2018 и 2019 гг. соответственно.

\* \* \*







2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/704(XXII)

### Выборы членов Исполнительного совета

Пункт 13 повестки дня  
(документ A/22/13 rev.1)

*Генеральная ассамблея,*

*принимая во внимание* статьи 14 и 15 Устава, правила 54 и 55 своих Правил процедуры, а также правило 1 Правил процедуры Исполнительного совета,

*получив* предложения своих региональных комиссий,

1. *объявляет*, что членами Исполнительного совета на период 2018 - 2021 гг. избраны следующие Действительные члены на 17 мест, которые необходимо заполнить:

Африка:

- a) Кабо-Верде
- b) Конго
- c) Намибия
- d) Судан
- e) Зимбабве

Американский регион:

- f) Аргентина (2018-2019) - Перу (2020-2021)
- g) Ямайка (2018-2019) - Гондурас (2020-2021)
- h) Уругвай (2018-2019) - Бразилия (2020-2021)

Европа:

- i) Азербайджан
- j) Греция
- k) Литва
- l) Румыния
- m) Российская Федерация

Ближний Восток:

- n) Бахрейн
- o) Египет

Южная Азия:

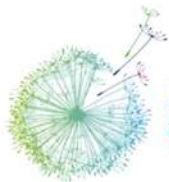
- p) Индия
- q) Исламская Республика Иран

2. *утверждает* предложение Кении уступить свое место Сейшельским Островам на оставшийся период ее срока (2017-2019 гг.),

3. *также отмечает*, что Ассоциированные члены будут представлены в Исполнительном совете Фландрией на период 2017-2021 гг.

4. *далее отмечает*, что Присоединившиеся члены будут представлены в Совете Председателем Совета Присоединившихся членов.

\* \* \*



2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/705(XXII)

### Доклад Всемирного комитета по этике туризма

Пункт 14 повестки дня  
(документ A/22/14)

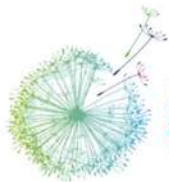
*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев доклад* Всемирного комитета по этике туризма, в котором содержится информация о проделанной им работе в период с июня 2015 по июнь 2017 гг.

1. *выражает свою признательность* председателю и членам Всемирного комитета по этике туризма за прилагаемые ими усилия в целях оптимизации процесса продвижения и претворения в жизнь Глобального этического кодекса туризма;
2. *с удовлетворением признает* широкий спектр видов деятельности и информационно-пропагандистских мероприятий, проводимых комитетом, например, создание номинации «за этику» в конкурсе соискателей наград ЮНВТО, переиздание Практических советов для ответственных путешественников и разработка Рекомендаций по туризму, доступному для всех;
3. *одобряет* Рекомендации по ответственному использованию рейтингов и обзоров интернет-платформ и просит комитет продолжить следить за этим вопросом в целях обновления текста рекомендаций в случае необходимости и должным образом информировать об этом Ассамблею;
4. *выражает благодарность* Всемирному комитету по этике туризма за доклад, обобщающий информацию о деятельности, проведенной организациями, подписавшими Обязательство частного сектора соблюдать принципы Глобального этического кодекса туризма;
5. *поздравляет* 529 компаний и ассоциации из 70 стран, подписавшие Обязательство частного сектора соблюдать принципы Глобального этического кодекса туризма ЮНВТО по состоянию на июнь 2017 года, и призывает их представлять отчеты во Всемирный комитет по этике туризма о том, как они применяют этические принципы и стандарты в своей деятельности;  
и
6. *поощряет* туристские компании во всем мире обеспечивать в своей деловой практике более высокий уровень ответственности и подотчетности и призывает тех, кто еще не сделал этого, присоединиться к Обязательству частного сектора соблюдать принципы Глобального этического кодекса туризма.

\* \* \*





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/706(XXII)

### Выборы членов Всемирного комитета по этике туризма

Пункт 15 повестки дня  
(документ A/22/15)

*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев* предложение Отборочной комиссии (в составе председателя Генеральной ассамблеи, председателя Исполнительного совета, председателя Совета Присоединившихся членов, Генерального секретаря и юрисконсульта ЮНВТО) в отношении председателя, четырех членов и трех заместителей членов Всемирного комитета по этике туризма на период с 17 сентября 2017 года до двадцать четвертой сессии Генеральной ассамблеи в 2021 году,

1. *принимает к сведению*, что в соответствии с резолюцией 636(XX), было решено продлить мандат членов Комитета Йошиаки ХОМПО, Фионы ДЖЕФРИ, Тани МИХАЛИЧ и Еухенио ЮНИСА до 2019 года;
2. *одобряет* предложение Отборочной комиссии; и
3. *назначает* следующих лиц председателем, членами и заместителями членов на период с 17 сентября 2017 года до двадцать четвертой сессии Генеральной ассамблеи в 2021 году:
  - a) председатель: Паскаль ЛАМИ
  - b) члены (4): И Геде АРДИКА, Жан Марк МИНЬЙОН, Рон ОСВАЛЬД и Розет Шанталь РУГАМБА
  - c) заместители (3): Хиран КУРЕЙ, Гунур ДИКЕР и Сузи ХАТУГ
4. *постановляет*, что состав Всемирного комитета по этике туризма, соответственно, будет следующим:

Председатель: г-н Паскаль ЛАМИ (2017-2021)  
бывший Генеральный директор Всемирной торговой организации (ВТО)

Члены:

г-н И Геде АРДИКА (2017-2021)  
бывший министр туризма Индонезии

г-н Йошиаки ХОМПО (2013-2019)  
бывший комиссар по туристическим агентствам Японии

г-жа Фиона ДЖЕФРИ (2013-2019)  
бывший председатель Всемирной туристической выставки World Travel Market

г-н Жан-Марк МИНЬЙОН (2017-2021)  
Президент Международной организации в поддержку социального туризма (ISTO)

г-жа Таня Михалич (2013-2019)  
руководитель Института туризма, Университет Любляны, Словения

г-н Рон ОСВАЛЬД (2017-2021)  
Генеральный секретарь Международного объединения профсоюзов работников пищевой промышленности, сельского, ресторанного и гостиничного хозяйства, общественного питания, табачной промышленности и смежных отраслей (IUF)

г-н Еухенио ЮНИС (2013-2019)  
Консультант Совета Ассоциации гостиничного бизнеса Чили

г-жа Розет Шанталь РУГАМБА (2017-2021)  
Управляющий директор компании Songa African Tourism Company

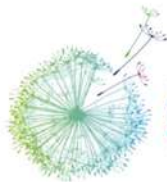
Заместители членов:

Г-н Хиран КУРЕЙ (2017-2021)  
председатель, Jetwing

Г-жа Гунур ДИКЕР (2017-2021)  
советник президента, Ассоциация туристических агентств Турции (TÜRSAB)

Г-жа Сузи ХАТУГ (2017-2021)  
Директор консультационной компании в области развития людских ресурсов "Dar Al-Diafa")

\* \* \*



2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/707(XXII)

### Рассмотрение, утверждение или принятие Рамочной конвенции по этике туризма ЮНВТО

Пункт повестки дня 16  
(документ A/22/16)

*Генеральная ассамблея,*

*рассмотрев проект Рамочной конвенции по этике туризма ЮНВТО,*

*напоминая о своей резолюции 406(XIII) от 1999 года, в которой она торжественно приняла Глобальный этический кодекс туризма в качестве документа, не имеющего обязательной юридической силы, и призвала всех участников туристского процесса, как являющихся, так и не являющихся членами ЮНВТО, регулировать свое поведение в соответствии с принципами, изложенными в этом Кодексе,*

*также напоминая о резолюции 56/212 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой указывается, что она "...с интересом принимает к сведению Глобальный этический кодекс туризма, принятый на тринадцатой сессии Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации (...) чтобы служить ориентиром для различных заинтересованных сторон в секторе туризма",*

*далее напоминая о резолюции 668 (XXI), в которой Генеральная ассамблея обратилась с просьбой к Генеральному секретарю представить окончательный текст Конвенции на утверждение двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи,*

- 1. выражает свою признательность председателю и членам Рабочей группы, созданной в соответствии с резолюцией 668 (XXI), за приложенные ими усилия по подготовке текста Конвенции;*
- 2. принимает к сведению проводившиеся обсуждения Специальным комитетом, специально созданным в целях окончательной доработки текста Конвенции и его представления на рассмотрение Генеральной ассамблеи;*

*проведя поименное голосование в соответствии с правилом 40 Правил процедуры Генеральной ассамблеи и проголосовав за утверждение версии Рамочной конвенции по этике туризма на английском языке,*

## 3. отмечает результаты голосования, которые были следующими:

Y= За

N= Против

A= Воздержался

Y= 51

N= 0

A= 23

A	Австрия	Y	Демократическая Республика Конго	Y	Мадагаскар		Сенегал
Y	Азербайджан		Джибути		Малави		Сербия
	Албания		Доминиканская Республика		Малайзия		Сирийская Арабская Республика
A	Алжир		Египет	Y	Мали	Y	Словакия
A	Ангола	Y	Замбия	A	Мальдивы		Словения
A	Андорра	Y	Зимбабве		Мальта		Сомали
Y	Аргентина		Израиль		Марокко	Y	Судан
Y	Армения	Y	Индия	Y	Мексика	A	Сьерра-Леоне
	Афганистан	Y	Индонезия		Мозамбик		Таджикистан
	Багамские Острова		Иордания	Y	Монако		Таиланд
Y	Бангладеш	A	Ирак		Монголия		Тимор –Лешти
	Барбадос		Исламская Республика Иран		Мьянма		Того
Y	Бахрейн	A	Испания		Намибия		Тринидад и Тобаго
	Беларусь	A	Италия	A	Непал		Тунис
	Бенин		Йемен	Y	Нигер		Туркменистан
Y	Болгария	Y	Кабо-Верде	Y	Нигерия		Турция
	Боливия		Казахстан		Нидерланды	Y	Уганда
	Босния и Герцеговина	Y	Камбоджа		Никарагуа		Узбекистан
	Ботсвана		Камерун		Объединенная Республика Танзания		Украина
Y	Бразилия		Катар		Объединенные Арабские Эмираты	Y	Уругвай
	Бруней-Даруссалам	Y	Кения		Оман	Y	Фиджи
	Буркина-Фасо	Y	Кипр	A	Пакистан		Филиппины
	Бурунди	Y	Китай	Y	Панама		Франция
Y	Бутан		Колумбия	A	Папуа-Новая Гвинея	Y	Хорватия
	Бывшая югославская Республика Македония	A	Коморские Острова	Y	Парагвай	A	Центральноафриканская Республика
	Вануату		Конго		Перу		Чад
A	Венгрия	Y	Корейская Народно-Демократическая Республика		Польша		Черногория
Y	Венесуэла	Y	Коста-Рика	Y	Португалия		Чешская Республика / Чехия
A	Вьетнам	Y	Кот-д'Ивуар	Y	Республика Корея		Чили
	Габон		Куба		Республика Молдова	A	Швейцария
	Гаити		Кувейт	Y	Российская Федерация	A	Шри-Ланка



	Гамбия		Кыргызстан		Руанда	Y	Эквадор
	Гана	Y	Лаосская Народно-Демократическая Республика	Y	Румыния		Экваториальная Гвинея
	Гватемала		Лесото		Сальвадор		Эритрея
Y	Гвинея		Либерия	Y	Самоа		Эфиопия
	Гвинея-Бисау		Ливан	A	Сан-Марино	A	Южная Африка
A	Германия	Y	Ливия		Сан-Томе и Принсипи	Y	Ямайка
	Гондурас	Y	Литва	Y	Саудовская Аравия	A	Япония
Y	Греция		Маврикий	A	Свазиленд		
Y	Грузия		Мавритания	Y	Сейшельские Острова		

4. *утверждает* версию Рамочной конвенции по этике туризма и Факультативного протокола к этой Конвенции на английском языке, представленную Специальным комитетом и прилагаемую к настоящей резолюции; и

5. *просит* Секретариат принять все необходимые меры для принятия Рамочной конвенции по этике туризма, утвержденной Генеральной ассамблеей, на всех официальных языках Организации.

\* \* \*

## ANNEX: FRAMEWORK CONVENTION ON TOURISM ETHICS

THE HIGH CONTRACTING PARTIES,

*Desiring to develop tourism with a view to contributing to economic development, international understanding, peace, prosperity and universal respect for, and observance of, human rights and freedoms for all without distinction of any kind such as race, colour, gender, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, age, birth or other status,*

*Considering that tourism has the potential to contribute directly or indirectly to the Sustainable Development Goals of the 2030 Agenda for Sustainable Development, and in particular with regard to inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all, sustainable consumption and production and the sustainable use of oceans and marine resources and the terrestrial ecosystem,*

*Firmly believing that, through the direct, spontaneous and non-mediatised contacts it engenders between men and women of different cultures and lifestyles, tourism represents a vital force for peace and a factor of friendship and understanding among the peoples of the world,*

*In keeping with the rationale of reconciling environmental protection, economic development and the fight against poverty in a sustainable manner, as formulated by the United Nations in 1992 at the "Earth Summit" of Rio de Janeiro, expressed in Agenda 21, adopted on that occasion, and reiterated by the "Earth Summits" of Johannesburg in 2002 and Rio in 2012 (Rio + 20),*

*Taking into account the swift and continued growth, both past and foreseeable, of the tourism activity, whether for leisure, business, culture, religious or health purposes and other special interest tourism products and segments, and its powerful effects, both positive and negative, on the environment, the economy and the society of both generating and receiving countries, on local communities and indigenous peoples, as well as on international relations and exchanges,*

*Aiming to promote responsible, sustainable and universally accessible tourism in the framework of the right of all persons to use their free time for leisure pursuits or travel with respect for the choices of society of all peoples,*

*Firmly convinced that, provided a number of principles and a certain number of rules are observed, responsible and sustainable tourism is by no means incompatible with the growing liberalization of the conditions governing the provision of goods and services and under whose aegis the enterprises of this sector operate and that it is necessary to reconcile, in this context, environment with economic and social development, openness to international trade with protection of social and cultural identities,*

*Considering that, with such an approach, all the stakeholders in tourism development – national, regional and local administrations, enterprises, business associations, workers in the sector, non-governmental organizations and bodies of all kinds related to the tourism sector, as well as host communities, the media and the tourists themselves, including excursionists – have different albeit interdependent responsibilities in the individual and societal development of tourism and that the formulation of their individual rights and duties will contribute to meeting this aim,*

Emphasizing that, also in the field of tourism, both the State and the enterprises share the responsibility of advancing the protection and respect of human rights in the business context as laid down by the Guiding Principles on Business and Human Rights unanimously adopted by the UN Human Rights Council in its resolution 17/4 of 16 June 2011,

Referring to the Conventions adopted by the International Labour Organization (ILO) covering subjects that are considered as fundamental principles and the rights at work: freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining; the elimination of forced or compulsory labour; the abolition of child labour; the elimination of discrimination in respect of employment and occupation,

Recalling resolution A/RES/406(XIII) of 1999 adopted by the General Assembly of the World Tourism Organization (hereinafter referred to as “UNWTO”) in which it solemnly adopted the Global Code of Ethics for Tourism,

Recalling resolution A/RES/668(XXI) of 2015 whereby the General Assembly of the UNWTO expressed its wish to convert the Global Code of Ethics for Tourism into a legally binding treaty in order to reinforce its effectiveness at the international and national level,

Considering that the World Committee on Tourism Ethics (hereinafter referred to as “the Committee”) established in 2001 under resolution A/RES/438(XIV) is a subsidiary organ of the UNWTO General Assembly,

Convinced that this Framework Convention (hereinafter referred to as “the Convention”) will enhance the advancement of a more sustainable and ethical tourism as stated in the Global Code of Ethics for Tourism,

Aiming to supplement the present Framework Convention with an Optional Protocol, which is a separate and independent legal instrument open to the States Parties to this Convention, providing a process for the settlement of disputes that can guide and strengthen the implementation of the ethical principles by all stakeholders concerned,

Inspired by the resolutions and decisions related to the implementation of the Global Code of Ethics for Tourism, adopted by the UNWTO General Assembly and the Executive Council,

Reaffirming that, as a specialized agency of the United Nations, UNWTO, as well as its Member States, is guided in its activities by the Charter of the United Nations, relevant United Nations resolutions and the generally accepted norms and principles of international law,

Have agreed as follows:

## GENERAL PROVISIONS

### Article 1

#### *Definitions*

For the purposes of this Convention and unless otherwise provided in particular provisions, the following definitions shall apply:

- (a) *ethical principles in tourism* means the principles set out in this Convention in Articles 4 to 12 below.
- (b) *tourism* refers to the activities of visitors, whether tourists or excursionists.
- (c) *tourist* means a person taking a trip which includes an overnight stay to a main destination outside his/her usual environment, for less than a year, for any main purpose (business, leisure or other personal purpose) other than to be employed by a resident entity in the country or place visited.
- (d) *excursionist* means a person taking a trip which does not include an overnight stay to a main destination outside of his/her usual environment. For the purpose of this Convention any reference to tourists constitutes at the same time a reference to excursionists.
- (e) *stakeholders in tourism development* includes:
  - (i) national governments;
  - (ii) local governments with specific competence in tourism matters;
  - (iii) tourism establishments and tourism enterprises, including their associations;
  - (iv) institutions engaged in financing tourism projects;
  - (v) tourism employees and professionals;
  - (vi) trade unions of tourism employees;
  - (vii) tourists and excursionists;
  - (viii) local populations and host communities at tourism destinations through their representatives; and
  - (ix) other juridical and natural persons having stakes in tourism development including non-governmental organizations specializing in tourism and directly involved in tourism projects and the supply of tourism services.
- (f) *Tourism resources* mean natural and cultural resources that have the potential to attract tourists.

### Article 2

#### *Aim and scope*

(1) The present Convention aims to promote responsible, sustainable and universally accessible tourism through the implementation of the ethical principles in tourism.

(2) The present Convention refers to all stakeholders in tourism development within the meaning of Article 1(e) in the observance of the ethical principles in tourism.

### Article 3

#### *Means of implementation*

(1) States Parties shall promote responsible, sustainable and universally accessible tourism by formulating policies that are consistent with the ethical principles in tourism set out in the Convention.

(2) States Parties shall respect and promote the ethical principles in tourism, especially through encouraging tourism enterprises and bodies to reflect these principles in their contractual instruments and make reference to them in their codes of conduct or professional rules.

(3) States Parties shall periodically submit a report to the World Committee on Tourism Ethics concerning any measures taken or envisaged for the implementation of this Convention.

(4) States Parties, which are also parties to the Optional Protocol to the Framework Convention on Tourism Ethics, shall promote among tourism enterprises and bodies the conciliation mechanism provided for in the Optional Protocol.

### ETHICAL PRINCIPLES IN TOURISM

#### Article 4

#### *Tourism's contribution to mutual understanding and respect between peoples and societies*

(1) The understanding and promotion of the ethical values common to humanity, with an attitude of tolerance and respect for the diversity of religious, philosophical and moral beliefs, are both the foundation and the consequence of responsible tourism; stakeholders in tourism development and tourists themselves should observe the social and cultural traditions and practices of all peoples, including those of minorities and indigenous peoples and recognize their worth.

(2) Tourism activities should be conducted in harmony with the attributes and traditions of the host regions and countries and in respect for their laws, practices and customs.

(3) The host communities, on the one hand, and local professionals, on the other, should acquaint themselves with and respect the tourists who visit them and find out about their lifestyles, tastes and expectations; the education and training imparted to professionals contribute to a hospitable welcome.

(4) It is the task of the public authorities to provide protection also for tourists and their belongings; they must pay attention to the safety of foreign tourists; if necessary, they should facilitate the introduction of means of information, prevention, security, insurance and assistance consistent with their needs; any attacks, assaults, kidnappings or threats against tourists or workers in the tourism industries, as well as the willful destruction of tourism facilities or of elements of cultural or natural heritage should be severely condemned and punished in accordance with their respective national laws.

(5) When travelling, tourists should not commit any criminal act or any act considered criminal by the laws of the country visited and abstain from any conduct felt to be offensive or injurious by the local populations, or likely to damage the local environment; they should refrain from all trafficking in illicit drugs, arms, antiquities, protected species and products and substances that are dangerous or prohibited by national regulations.

(6) Tourists have the responsibility to acquaint themselves, even before their departure, with the characteristics of the countries they are preparing to visit; they must be aware of the health and security risks inherent in any travel outside their usual environment and behave in such a way as to minimize those risks.

## Article 5

### ***Tourism as a vehicle for individual and collective fulfillment***

(1) Tourism, the activity most frequently associated with rest and relaxation, sport and access to culture and nature, should be planned and practiced as a privileged means of individual and collective fulfillment; when practiced with a sufficiently open mind, it is an irreplaceable factor of self-education, mutual tolerance and for learning about the legitimate differences between peoples and cultures and their diversity.

(2) Tourism activities should respect the equality of men and women; they should promote human rights and, more particularly, the individual rights of the most vulnerable groups, notably children, the elderly, persons with disabilities, ethnic minorities and indigenous peoples.

(3) The exploitation of human beings in any form, particularly sexual, especially when applied to children, conflicts with the fundamental aims of tourism and is the negation of tourism; as such, in accordance with international law, it should be energetically combated with the cooperation of all the States concerned and penalized without concession by the national legislation of both the countries visited and the countries of the perpetrators of these acts, even when they are carried out abroad.

(4) Travel for purposes of health, education and spiritual, cultural or linguistic exchanges is particularly beneficial and deserve encouragement.

(5) The introduction into curricula of education about the value of tourism exchanges, their economic, social and cultural benefits, and also their risks, should be encouraged.

## Article 6

### ***Tourism, a factor of environmental sustainability***

(1) All the stakeholders in tourism development should safeguard the natural environment with a view to achieving sound, continuous and sustainable economic growth geared to satisfying equitably the needs and aspirations of present and future generations.

(2) All forms of tourism development that are conducive to saving rare and precious natural resources, in particular water and energy, as well as avoiding so far as possible waste production, should be given priority and encouraged by national, regional and local public authorities.

(3) The staggering in time and space of tourist flows, particularly those resulting from paid leave and school holidays, and a more even distribution of holidays should be sought so as to reduce the pressure of tourism activity on the environment and enhance its beneficial impact on the tourism industries and the local economy.

(4) Tourism infrastructure should be designed and tourism activities programmed in such a way as to protect the natural heritage composed of ecosystems and biodiversity and to preserve endangered species of wildlife; the stakeholders in tourism development, and especially professionals, should agree to the imposition of limitations or constraints on their activities when these are exercised in particularly sensitive areas: desert, polar or high mountain regions, coastal areas, tropical forests or wetlands, propitious to the creation of nature reserves or protected areas.

(5) Nature tourism and ecotourism are recognized as being particularly conducive to enriching and enhancing the standing of tourism, provided they respect the natural heritage and local populations and are in keeping with the carrying capacity of the sites.

## Article 7

### ***Tourism, a user of cultural resources and a contributor to their enhancement***

(1) Tourism resources are fundamental elements of the civilization and culture of peoples; the inhabitants in whose territories they are situated have particular rights and obligations to them.

(2) Tourism policies and activities should be conducted with respect for the artistic, archaeological and cultural heritage, which they should protect and pass on to future generations; particular care should be devoted to preserving monuments, worship sites, archaeological and historic sites as well as upgrading museums which must be widely open and accessible to tourism visits; no excessive obstacles should be placed to public access to privately-owned cultural property and monuments, with respect to the rights of their owners, as well as to worship sites, without prejudice to normal needs of worship.

(3) Financial resources derived from visits to cultural sites and monuments should, at least in part, be used for the upkeep, safeguard, development and embellishment of this heritage.

(4) Tourism activity should be planned in such a way as to allow traditional cultural products, crafts and folklore to survive and flourish, rather than causing them to degenerate and become standardized.

## Article 8

### ***Tourism, a beneficial activity for host countries and communities***

(1) Local populations should be associated with tourism activities and share equitably in the economic, social and cultural benefits they generate, and particularly in the direct and indirect creation of jobs resulting from them.

(2) Tourism policies should be applied in such a way as to help to raise the standard of living of the populations of the regions visited and meet their needs; the planning and architectural approach to and operation of tourism resorts and accommodation should aim to integrate them, to the extent possible, in the local economic and social fabric; where skills are equal, priority should be given to local manpower.

(3) Special attention should be paid to the specific problems of coastal areas and island territories and to vulnerable rural or mountain regions, for which tourism often represents a rare opportunity for development in the face of the decline of traditional economic activities.

(4) Tourism professionals, particularly investors, governed by the regulations laid down by the public authorities, should carry out studies of the impact of their development projects on the environment, and on cultural and natural surroundings; they should also deliver, with the greatest transparency and objectivity, information on their future programmes and their foreseeable repercussions and foster dialogue on their contents with the populations concerned.

## Article 9

### ***Responsibilities of stakeholders in tourism development***

(1) States Parties should ensure that tourism professionals provide tourists with objective and honest information on their places of destination and on the conditions of travel, hospitality and stays. Tourism professionals should ensure that the contractual clauses proposed to their customers are readily understandable as to the nature, price and quality of the services they commit themselves to providing and the financial compensation payable by them in the event of a unilateral breach of contract on their part.

(2) Tourism professionals, insofar as it depends on them, should show concern, in cooperation with the public authorities, for the security and safety, accident prevention, health protection and food safety of those who seek their services; likewise, they should ensure the existence of suitable systems of insurance and assistance; they should accept the reporting obligations prescribed by national regulations and pay fair compensation in the event of failure to observe their contractual obligations.

(3) Tourism professionals, so far as this depends on them, and if appropriate, should contribute and allow the cultural and spiritual fulfillment of tourists, during their trip.

(4) The public authorities of the generating States and the host countries, in cooperation with the professionals concerned and their associations, should ensure that the necessary mechanisms are in place for the repatriation of tourists in any event.

(5) Governments have the right – and the duty – especially in a crisis, to inform their nationals of the difficult circumstances, or even the dangers they may encounter during their travels abroad; it is their responsibility however to issue such information without prejudicing in an unjustified or exaggerated manner the tourism sector of the host countries and the interests of their own operators; the contents of travel advisories should therefore be the subject of consultation, where applicable, with the authorities of the host countries; recommendations formulated should be strictly proportionate to the gravity of the situations encountered and confined to the geographical areas where the insecurity has arisen; such advisories should be qualified or cancelled as soon as a return to normality permits.

(6) The press, and particularly the specialized travel press and the other media, including modern means of electronic communication, should issue honest and balanced information on events and situations that could influence the flow of tourists; they should also provide accurate and reliable information to the consumers of tourism services; the new communication and electronic commerce technologies should also be developed and used for this purpose; as is the case for the media, they should not in any way promote sexual exploitation in tourism.

## **Article 10**

### ***Right to tourism***

(1) The prospect of direct and personal access to the discovery and enjoyment of the planet's resources constitutes a right equally open to all the world's inhabitants; the increasingly extensive participation in domestic and international tourism should be regarded as one of the best possible expressions of the sustained growth of free time, and obstacles should not be placed in its way.

(2) The right to tourism is a corollary of the right to rest and leisure, including reasonable limitation of working hours and periodic holidays with pay, in compliance with international treaties.

(3) Social tourism, and in particular associative tourism, which facilitates widespread access to leisure, travel and holidays, should be developed with the support of the public authorities.

(4) Family, youth, student and senior tourism and tourism for persons with disabilities, should be encouraged and facilitated.



## Article 11

### *Liberty of tourist movements*

(1) Tourists should benefit, in compliance with international law and national legislation, from the liberty to move within their countries and from one State to another, in accordance with Article 13 of the Universal Declaration of Human Rights; they should have access to places of transit and stay and to tourism and cultural sites without being subject to excessive formalities or discrimination.

(2) Tourists should have access to all available forms of communication, internal or external; in case of need, they should benefit from prompt and, easy access to local administrative, legal and health services; they should be free to contact their consular representatives in compliance with the international treaties in force.

(3) Tourists should benefit from the same rights as the citizens of the country visited concerning the protection of the personal data and information that they provide, especially when these are stored electronically.

(4) Administrative procedures relating to border crossings whether they fall within the competence of States or result from international agreements, such as visas or health and customs formalities, should be adapted, so far as possible, so as to facilitate to the maximum freedom of travel and widespread access to international tourism; agreements between groups of countries to harmonize and simplify these procedures should be encouraged; specific taxes and levies penalizing the tourism sector and undermining its competitiveness should be gradually phased out or corrected.

(5) So far as the economic situation of the countries from which they come permits, tourists should have access to convertible currencies needed for their travels.

## Article 12

### *Rights of employees and professionals in the tourism sector*

(1) The fundamental rights of employees and professionals in the tourism sector and related activities should be guaranteed under the supervision of the national and local administrations, both of their States of origin and of the host countries with particular care, given the specific constraints linked in particular to the seasonality of their activity, the global dimension of their industries and the flexibility often required of them by the nature of their work.

(2) Employees and self-employed workers in the tourism sector and related activities should be able to access appropriate initial and continuous training; they should be given adequate social protection; job insecurity should be limited so far as possible; and a specific status, with particular regard to their social welfare, should be offered to seasonal workers in the sector.

(3) Any natural or legal person, provided he, she or it has the necessary abilities and skills, should be entitled to develop a professional activity in the field of tourism under existing national laws; entrepreneurs and investors - especially in the area of small and medium-sized enterprises - should be entitled to free access to the tourism sector with a minimum of legal or administrative restrictions.

(4) Exchanges of experience offered to executives and workers, from different countries, contribute to fostering the development of the world tourism sector; these movements should be facilitated so far as possible in compliance with the applicable national laws and international conventions.

(5) As an irreplaceable factor of solidarity in the development and dynamic growth of international exchanges, multinational enterprises of the tourism sector should not exploit the dominant positions they sometimes occupy; they should avoid becoming the vehicles of cultural and social models artificially imposed on the host communities; in exchange for their freedom to invest and trade which should be fully recognized, they should promote local and sustainable consumption and production patterns and involve themselves in local development, avoiding, by the excessive repatriation of their profits or their induced imports, a reduction of their contribution to the economies in which they are established.

(6) Partnership and the establishment of balanced relations between enterprises of generating and receiving countries contribute to the sustainable development of tourism and an equitable distribution of the benefits of its growth.

## **WORLD COMMITTEE ON TOURISM ETHICS**

### **Article 13**

#### ***Mandate***

(1) The World Committee on Tourism Ethics is a subsidiary organ of the UNWTO General Assembly, and notwithstanding the functions performed in relation to the Global Code of Ethics for Tourism, it shall be responsible for monitoring the implementation of the provisions of this Convention and carrying out any other tasks entrusted to it by the Conference of States Parties.

(2) The Committee shall fix the modalities for the submission and examination of the reports of the States Parties.

(3) The Committee shall adopt a biennial report on the implementation and interpretation of the Convention that will be transmitted by the Secretary-General of the UNWTO to the General Assembly of the UNWTO and to the Conference of States Parties to the present Convention.

(4) The Committee may also act, where applicable, as a conciliation mechanism to the States Parties and other stakeholders in tourism development in accordance with the Optional Protocol annexed to the Framework Convention on Tourism Ethics.

### **Article 14**

#### ***Composition***

(1) The General Assembly of the UNWTO, in cooperation with the Conference of States Parties, shall determine the composition of the Committee as well as the modalities for the nomination and appointment of its Members with a view to achieving their independence and impartiality.

(2) The General Assembly of the UNWTO, in cooperation with the Conference of States Parties, shall elect the members of the Committee with due regard being paid to gender and age balance and equitable regional and sectorial representation.

## Article 15

### *Functioning*

(1) The Secretary-General of the UNWTO shall place at the Committee's disposal the personnel and financial resources necessary for the performance of its functions. The expenses necessary to the functioning of the Committee will be entered in the budget of the Organization with the approval of the General Assembly.

(2) The Committee shall adopt its own rules of procedure under the framework of the present Convention. The text of the rules of procedure shall be transmitted to the Conference of States Parties and to the General Assembly of the UNWTO for information.

## CONFERENCE OF STATES PARTIES

### Article 16

#### *Composition and responsibilities*

(1) The Conference of States Parties shall be the plenary body of this Convention composed of representatives of all States Parties.

(2) The Conference of State Parties shall meet in ordinary sessions every two years in conjunction with the General Assembly of the UNWTO. It may meet in extraordinary session if it so decides or if the Secretary-General of the UNWTO receives a request to that effect from at least one-third of the States Parties.

(3) The presence of a majority of States Parties shall be necessary to constitute a quorum at meetings of the Conference of States Parties.

(4) The Conference of States Parties shall adopt its own rules of procedure and amendments thereto.

(5) The Conference of States Parties shall perform, *inter alia*, the following functions:

- (a) considering and adopting amendments to this Convention and to the Optional Protocol to the Framework Convention on Tourism Ethics where applicable;
- (b) adopting plans and programmes for the implementation of this Convention; and taking any other measures it may consider necessary to further the objectives of this Convention; and
- (c) approving the operational guidelines for the implementation and application of the provisions of the Convention prepared upon its request by the World Committee on Tourism Ethics.

(6) The Conference of the States Parties may invite observers to its meetings. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure of the Conference of States Parties.

(7) The Conference of the States Parties may establish a fund, if necessary, to cover any expenses for the implementation of the Convention that are not met by UNWTO and determine the contribution to be made by each of the States Parties to the present Convention.

## **Article 17**

### **Secretariat**

The Secretariat of the UNWTO shall provide administrative support to the Conference of States Parties, as necessary.

## **FINAL PROVISIONS**

## **Article 18**

### ***Signature***

The present Convention shall be open for signature by all Member States of the UNWTO and all Member States of the United Nations at [venue], and thereafter at the Headquarters of the UNWTO in Madrid until [date].

## **Article 19**

### ***Ratification, acceptance, approval or accession***

The present Convention is subject to ratification, acceptance, approval or accession by States. Instruments of ratification, acceptance, approval and accession shall be deposited with the Secretary-General of the UNWTO.

## **Article 20**

### ***Entry into force***

(1) The present Convention shall enter into force on the thirtieth day following the date of deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

(2) For each State Party ratifying, accepting, approving or acceding to the Convention after the deposit of the tenth instrument of ratification acceptance, approval or accession, the Convention shall enter into force on the thirtieth day following deposit by such State Party of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession

## **Article 21**

### ***Amendment of the Convention***

(1) Any State Party may propose amendments to the present Convention.

(2) The text of any proposed amendment shall be communicated by the Secretary-General of the UNWTO to all States Parties at least ninety days before the opening of the session of the Conference of States Parties.

(3) Amendments shall be adopted by a two-thirds majority vote of States Parties present and voting and shall be transmitted by the Secretary-General of the UNWTO to the States Parties for ratification, acceptance, approval or accession.

(4) Instruments of ratification, acceptance, approval or accession to the amendments shall be deposited with the Secretary-General of the UNWTO.

(5) Amendments adopted in accordance with paragraph 3 shall enter into force for those States Parties having ratified, accepted, approved or acceded to such amendments on the thirtieth day following the date of receipt by the Secretary-General of the UNWTO of the instruments of ratification, acceptance, approval or accession of at least five of the States Parties to this Convention. Thereafter the amendments shall enter into force for any other State Party on the thirtieth day after the date on which that State Party deposits its instrument.

(6) After entry into force of an amendment to this Convention, any new State Party to the Convention shall become a State Party to the Convention as amended.

## **Article 22**

### ***Denunciation***

(1) The present Convention shall remain in force indefinitely, but any State Party may denounce it at any time by written notification. The instrument of denunciation shall be deposited with the Secretary-General of the UNWTO. After one year from the date of deposit of the instrument of denunciation, the Convention shall no longer be in force for the denouncing State Party, but shall remain in force for the other States Parties.

(2) The denunciation shall not affect the possible remaining financial obligation of the denouncing State Party, any requests for information or assistance made, or procedure for the peaceful settlement of disputes commenced during the time the Convention is in force for the denouncing State Party.

## **Article 23**

### ***Dispute settlement***

Any dispute that may arise between States Parties as to the application or interpretation of this Convention shall be resolved through diplomatic channels or, failing which, by any other means of peaceful settlement decided upon by the States Parties involved, including, where applicable, the conciliation mechanism provided for in the Optional Protocol.

## **Article 24**

### ***Authentic texts***

The Arabic, English, French, Russian and Spanish texts of this Convention shall be regarded as equally authentic.

## **Article 25**

### ***Depositary***

(1) The Secretary-General of the UNWTO shall be the depositary of this Convention.

(2) The Secretary-General of the UNWTO shall transmit certified copies to each of the signatory States Parties.

(3) The Secretary-General of the UNWTO shall notify the States Parties of the signatures, of the deposits of instruments of ratification, acceptance, approval and accession, amendments and denunciation.

**Article 26**

***Registration***

In conformity with Article 102 of the Charter of the United Nations, this Convention shall be registered with the Secretary-General of the United Nations by the Secretary-General of the UNWTO.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

DONE at VENUE, on DATE

**OPTIONAL PROTOCOL TO THE FRAMEWORK CONVENTION ON TOURISM ETHICS**

THE HIGH CONTRACTING PARTIES,

*Having concluded the Framework Convention on Tourism Ethics (hereinafter referred to as “the Convention”) as a fundamental frame of reference for the development of responsible, sustainable and universally accessible tourism,*

*Recognizing that disputes in the tourism sector may sometimes seriously disrupt the positive impacts of the sector towards a harmonious socio-cultural and economic development and the advancement of peace and prosperity,*

*Aiming to supplement the present Framework Convention with an Optional Protocol, which is a separate and independent legal instrument open to the States Parties of this Convention, providing a process for the settlement of disputes that can guide and strengthen the implementation of the ethical principles by all stakeholders concerned,*

*Encouraging all parties to try to resolve all disputes in a peaceful manner before resorting to litigation,*

Have agreed as follows:

1. The World Committee on Tourism Ethics (hereinafter referred to as “the Committee”) shall act as an independent and voluntary conciliation mechanism for any dispute that may arise among States Parties to the present Protocol, or stakeholders in tourism development, concerning the interpretation or application of the Convention.
2. Any dispute between two or several States Parties to the present Protocol, or a State Party and one or more stakeholders may be referred to the Committee.
3. In so far as the Parties agree to submit the dispute to the Committee, they shall present written statements, accompanied by all documents and other evidence as deemed necessary to the Chairperson of the Committee who shall appoint a sub-committee of three members responsible for examining the dispute and for formulating recommendations suitable to form the basis of a settlement.
4. In order to adopt relevant recommendations, the sub-committee may ask the Parties for additional information and, if deemed useful, may hear them at their request; the necessary expenses incurred by the conciliation procedure shall be borne by the Parties in dispute. The failure of one of the Parties to appear even though it has been given a reasonable opportunity to participate shall not prevent the sub-committee from adopting its recommendations.
5. Unless otherwise agreed by the Parties in dispute, the Committee shall announce recommendations of the sub-committee within three months from the date on which the dispute was referred to it. The Parties in dispute shall inform the Chairperson of the Committee of any settlement reached on the basis of the recommendations and of any action taken to implement such settlement.
6. If within a period of two months after notification of the recommendations the Parties in dispute have failed to agree on the terms of a final settlement, the Parties may separately or jointly refer the dispute to a plenary session of the Committee.

7. The plenary session of the Committee shall adopt a decision that shall be notified to the Parties in dispute and, if the Parties in dispute agree so, made public. If the Parties in dispute agree with the decision, they will be requested to apply it at the earliest possible opportunity and they shall provide information in due course to the Chairperson of the Committee on the actions they have taken to implement the abovementioned decision.

8. A State Party may, at the time of ratification, acceptance, approval or accession, or any subsequent date, declare that it agrees with respect to any other State Party assuming the same obligation, to consider binding the decision of the Committee in any dispute covered by this Protocol on which no settlement has been reached in accordance with paragraph 4.

9. Tourism establishments and tourism enterprises, as well as their associations, may include in their contractual documents a provision making the decisions of the Committee binding in their relations with their contracting parties.

10. Except in cases where new elements have been submitted to it, the Committee shall not consider matters it has already dealt with (*non bis in idem*) and will inform the Parties in dispute accordingly.

11. The present Protocol is open to the ratification, acceptance, approval or accession to the States Parties to the Convention. The rules concerning the amendment and denunciation of the Convention shall apply mutatis mutandis to the Protocol. The Protocol shall form an Annex to the Convention for the States having ratified, accepted, approved or acceded to it.

12. Denunciation of the Convention shall involve the immediate denunciation of this Protocol. The denunciation shall take effect one year after the receipt of the instrument of denunciation. However, States Parties denouncing the Protocol shall remain bound by its provisions in respect of any dispute which may have been referred to the Committee before the end of the one-year period provided for above.

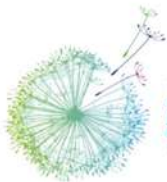
13. The Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the date of deposit of the second instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

14. For each State Party ratifying, accepting, approving or acceding to the Protocol after the deposit of the second instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the deposit by such State Party of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed the present Protocol.

DONE at VENUE, on DATE





2017  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД  
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА  
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия  
Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/708(XXII)

### Место и даты проведения двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи

Пункт 17 повестки дня  
(документ A/22/17 rev.2)

*Генеральная ассамблея,*

*принимая во внимание* статью 20 Устава и пункты 2 и 3 правила 1 своих Правил процедуры

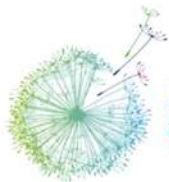
*приняв к сведению* два предложения, представленные соответственно правительством Аргентины и правительством Российской Федерации,

*приняв во внимание* отзыв Аргентиной своей кандидатуры в поддержку кандидатуры Российской Федерации,

1. *принимает к сведению* оговорки Украины в отношении проведения двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи в Российской Федерации;
2. *приветствует* кандидатуру Российской Федерации на проведение двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи в 2019 г.;
3. *выражает благодарность* Аргентинской Республике за отзыв ее кандидатуры в поддержку кандидатуры Российской Федерации; и
4. *назначает* Российскую Федерацию (Санкт-Петербург) местом проведения двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи во второй половине 2019 года.

\* \* \*





## Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/709(XXII)

### Выражение благодарности

*Генеральная ассамблея,*

*отмечая выдающуюся роль Его Королевского Высочества принца Султана ибн Абдель Азиза Аль Сауда и исполнительного директора и президента Всемирного совета путешествий и туризма (ВСПТ) г-на Дэвида Скоусила в содействии развитию индустрии путешествий и туризма в последние годы,*

1. *выражает* им признательность за их вклад в развитие устойчивого туризма, особо подчеркивая их тесное сотрудничество с ЮНВТО;

*отмечая исключительные качества лидера, проявленные нынешним Генеральным секретарем г-ном Талебом Рифаи, и достигнутые Организацией большие успехи в период срока его полномочий, особенно в таких областях как реализация повестки дня в области туризма и устойчивое развитие на глобальном уровне,*

2. *выражает* ему особую признательность за повышение авторитета Организации и сектора туризма в целом;

*также отмечая с особым удовлетворением успешное завершение своей работы, что стало возможным благодаря прекрасным рабочим условиям, обеспеченным для Организации правительством Китайской Народной Республики,*

3. *выражает* свою самую искреннюю признательность вице-премьеру Госсовета Китайской Народной Республики Его Превосходительству г-ну Ван Яну за его председательство на официальной церемонии открытия ее двадцать второй сессии;

4. *выражает* свою глубокую благодарность Его Превосходительству г-ну Ли Цзиньтао, председателю Национальной администрации туризма Китая, за его личный вклад в подготовку и отличную организацию двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО, а также всем ответственным должностным лицам и их сотрудникам за их сотрудничество с Секретариатом в целях обеспечения успеха этого мероприятия; и

5. *также выражает* искреннюю благодарность жителям и властям города Чэнду и провинции Сычуань за их теплое гостеприимство и созданные для работы делегатов прекрасные условия.

\* \* \*